

**URATACA CENTER**  
Carni Stoba, Aroz,  
Banana & Salada

**Tel: 585-5212**

**Gobierno ta pinta scenario demasiado bunita...**

# **RAAD VAN ADVIES TA DESAPROBA PRESUPUESTO 2017 DI AVP Y TA YAME PA: IRREALISTICO**

**E conseho aki ta un bofta den cara pa Gobierno di AVP**

**Que berguenza!**

## **Mike mes a firma convenio pa Ferry**

*El'a nenga di no sa nada? Que sinberguenza!*



**Cu tanto prueba riba  
mesa, Benny Sevinger NO  
por keda como minister!**

**Riu Hotel den luz negativo...**

## **Hopi ilegal gara y deteni na Riu**

**Gerencia di e hotel ta hibando  
e hotel den mal rumbo**

**Sospechosonan cu a  
mata polis na Bonaire a  
ser traslada pa Aruba**

**Aruba Bank ta invita comunidad pa descubri  
e detayenan unico di nos monumentonan**



**Debi na e sospecho riba Wilsoe  
riba morto di Wiels...**

**HULANDA NO KIER  
WILSOE MAS COMO  
PRESIDENTE DI IPKO PA  
CORSOU**

**Su integridad a wordo  
atacha**



## Contesta na Toko.....

# Desgraciado of Lolo di Awa?

Siman pasa, miembronan di prensa na Aruba a recorda Dia di Prensa y na ocasion di esaki tabata tin algun actividad, manera un charla educativo/ informativo, exposicion, reflexion, celebracion etc. No ta un secreto cu na Aruba varios persona trahando den prensa ta riba payroll di e gobierno AVP y ta skirbi y alaba tur loke Mike Eman y su gobierno haci.

Esaki ta ser haci pa manipula pueblo, duna informacion di un banda so y haci propaganda politico! Cierito asuntonan bunita so di e gobierno aki ta ser publica y nan no conoce palabranan manera neutralismo, critico, educativo, informativo of profesionalismo.

Mayoria no tin ningun formacion of educacion den periodismo y e nivel di loke nan ta informa comunidad ta di yora! Ta hasta increibel pa duna algun di nan e nomber "periodista", pero den nan pensamento no tin mihor periodista cu nan. Den mayoria pais na mundo, sorto di periodismo asina ta ser considera como un sorto di "prostitucion", pasobra nan ta ser paga pa presta un trabao specifico na esun cu ta paga pa esaki y e mas tristo ta cu nan ta ser paga cu placa di pueblo, placa di e pagador di belasting!

Na ocasion di e Dia di Prensa, e corant digital Awe Mainta a haya ta bon pa dedica su editorial na e "periodistanan" aki y ta bisa cu e nivel di periodismo na Aruba ta laga hopi di desea. Den su editorial e ta hasta chercha cu tin hende cu ta kere cu pasobra nan a skirbi "den un pagina" di e corant, di pronto nan a bira "periodista"! Pero e ironia di mas grandi ta cu den su editorial, e ta menciona cu con por ta posibel cu un periodista (e ta referi na Speed Andrade), por yama un minister (Otmar Oduber) pa "DESGRACIADO GRANDI" y cu esaki ta pasa bay manera nada no a pasa?

Pa varios aña e doño di e corant aki tin un noticiero tur merdia hunto cu Speed na Canal 90, na unda casi tur dia nan dos ta papia tur sorto di ofensa of insulto na miembronan di oposicion y ningun dia e "señor periodista aki" a corda riba nivel den periodismo, pasobra e ta hunto cu e "otro periodista" cu ta amigo intimo di ministro-presidente Mike Eman y a viaha rond mundo cune, sacando su potret den tur sorto di fashi y posicion! Awor di repente e corant aki ta sali na defensa di Otmar of por ta cu ela haci esaki pasobra lo tin "algo" ta bin pe! Cu un periodista cu ta amigo y vocero di Mike Eman ta yega asina leew pa yama sr. ministro Otmar Oduber pa DESGRACIADO, ta pasobra e tin e "blessing"/e bendicion di e propio Mike pa haci esaki!

Esaki ta alavez e nivel baho cu ta reina den e gobernacion actual, pasobra manera Speed a bisa Mike den su comentario: "core cu Otmar for di AVP"! Probablemente Speed ta na altura cu un "sponsor" grandi di AVP no kier pa Otmar lanta "blue is the other green", pero nan kier mira Otmar como LIDER DI AVP!

E palabranan ofensivo/ bochornoso cu a ser dirigi na ministro Otmar Oduber no ta di Speed, pero di Speed su amo y bon amigo!

E "gran periodista" di Awe Mainta, tambe a haya ta bon pa critica cu den pasado SOLO DI PUEBLO a menciona cu Minister di Finanzas ta un "lolo di awa"! Hasta den corte tabata tin diferencia di opinion riba traduccion di e palabranan aki y a keda den duda si ta "zoete water lul" of "lulletje zoetewater"! Hecho ta keda cu ki otro nomber lo por duna un MINISTER DI FINANZAS cu no sa e diferencia entre "assets of income" y a grita varios biaha cu e lo percura pa LOTTO genera "honderden miljoenen" florans pa deporte na Aruba y djei ta draai bende e "unico" instancia cu tabata yuda deporte na Aruba na un empresa Canades!!

## Riu Hotel den luz negativo...

# Hopi ilegal gara y deteni na Riu

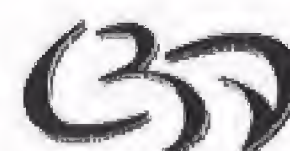
## Gerencia di e hotel ta hibando e hotel den mal rumbo

Den oranan di diarazon mainta inmigracion a bishita e famoso Riu Hotel, e biaha aki Riu Antillas, ex - Westin Hotel.

Nos a bin compronde cu autoridad di Guarda Nos Costa como tambe di labor lo a sorprende e hotel cu un control. Den e control aki a bin haya como 7 persona sin ningun permiso.

Algun dia pasa Riu Hotels tabata tin e curashi pa manda abogado pa Solo di Pueblo unda nan a nenga cu lo tin empleado ilegal. Ta kico esaki ta anto?

Regardando e empleado Jorge di Departamento di Recurso Humano, Solo a haya masha hopi keho di e persona aki unda nan ta reclama cu e ta un persona masha fresco mes. E ta trata e empleadonan hopi hopi malo. E keho aki ta biniendo di varios empleado cual ta trece cune cu Solo mester hala atencion di e gerencia di e hotel. Entodo caso nos lo spera riba reaccion di Riu Hotels relaciona cu e ilegalnan gara na e hotel aki. Acaso e hefenan? E general manager? No por tene su mes na reglanan di nos pais?



CENTRALE BANK VAN ARUBA

### BEKENDMAKING

Ingevolge artikel 8 lid 1 van de Landsverordening toezicht geldtransactiebedrijven (AB 2003 nr. 60) (Ltg) maakt de Centrale Bank van Aruba (CBA) hierbij bekend dat zij bij beschikking d.d. 14 juli 2016, op verzoek van Global Access Corporation N.V. – ingevolge artikel 7 lid 1 sub a van de Ltg – de inschrijving van Global Access Corporation N.V. in het door de CBA gehouden register, bedoeld in artikel 3 lid 1 van de Ltg, heeft doorgehaald.

Oranjestad, 7 september 2016



## Sospechosonan cu a mata polis na Bonaire a ser traslada pa Aruba

Un total di tres persona cu ta ser sospecha di a mata e polis Hulandes algun siman pasa na Bonaire a yega Aruba.

Cooperacion entre autoridadnan y e riesgo involvi pa e sospechosonan a haci cu a manda nan Aruba.

E polis Hulandes a ser tira mata na momento cu a start un intercambio di bala durante un atraco na Bonaire.

E tres sospechosonan aki a yega Aruba via lama cu boto di Kustwacht, cual a transporta nan pa Aruba.

## Guarda Nos Costa ta mas cu vigila nos costa!

Nan ta vigila pa Arubianonan bini na prome lugar pa trabao!

Diarazon mainta un team special di Departamento di Labor, Dimas y tambe Guarda Nos Costa a tene un razzia na Hotel Riu. Varios trahador a keda deteni debi cu nan no por a mostra permiso y hasta nan a tripi di sconde pero e oficialnan tabata mas astuto y tabata prepara pa cualkier intento di huy pa autoridad.

Tur esnan cu a keda deteni a ser hiba pa Guarda Nos Costa y ta ser prepara pa deportacion.

Logicamente manera tabata di spera cierto personanan den gobierno a purba di desvia di e ley anto bisa cu nan permiso ta den ehecucion pero e ley ta papia bon cla cu nan mester warda den exterior pa nan permiso keda cla.

Debi na e sospecho riba Wilsoe riba morto di Wiels...

## HULANDA NO KIER WILSOE MAS COMO PRESIDENTE DI IPKO PA CORSO

Su integridad a wordo atacha

Parlamento di Corsou mester busca un reemplazante pa Elmer Wilsoe, pa loke ta trata su rol den e contacto interparlamentario di Reino.

Tweede Kamer a bisa awe cu e rol di Wilsoe den e contacto parlamentario no ta cuadra mirando su rol den asesinato di Wiels.

Roelof van Laar di Tweede Kamer a bisa cu mester pidi parlamento di Corsou pa busca un otro presidente pa atende e comision concerni. Andre Bosman y Roland van Raak tambe a bay di acuerdo cu Roelof.



Van Raak a bisa tambe, cu e lo no spera cu nan bini cu Gerrit Schotte! Jeroen Recourt (PvdA), presidente di e comision di Tweede Kamer pa asuntonan di Koninkrijksrelaties y lider di delegacion Hulandes

den IPKO a bisa cu e lo informa parlamento di Corsou.

E proximo IPKO ta programa Januari 2017, na Curaçao.

Na Sta. Cruz:

## Locual a sosode na Scol Cacique Macuarima

Durante oranan di diarazon mainta nos tabata tin contacto cu mama di e criatura di e incidente na e school na Macuarima. El'a conta nos lo siguiente

" Un rama di mata a cay. Y un mucha a bay hunga cune. Na mes momento un otro mucha a bay purba kite for di dje, mirando cu e por dal un mucha. Net mi yiu tabata pasando. E rama di e mucha a bay dal mi yiu net den su cabez. Un pida palo fini a keda pega na su cabez. Na prome instante mi no tabata sa con e palo a end up den su cabez y a pidi polis y ambulance. Polis pa yuda

ami como mayor pak aan e situacion y ambulance pasobra e palo no kier a sali.

Ta cos nan cu por pasa. Mucha ta keda mucha pasobra aunke bo duna nan un bala pa hunga, hopi mes nan lo por kies pa hunga cu rama di mata of piedra, whatever nan haya benta abao. Mi yiu tabata simplemente na e "wrong place and wrong time". Pero di berdad mi ta alivia cu e palo a sali.

E tin stitches. Pero den tur e accidente aki na e school, mi tin cu duna un pluimpje na e cabezante di e school cu mesora a sostene e mayornan

neutral.

El'a yama sociale werkster mesora y atende e sticucion cu hopi delicadeza. Mucha ta mucha y accidentenan por pasa. Mi yiu ta ok y mi ta spera e otro mucha tambe ta ok, pasobra sigur e lo a spanta. E no a expect cu su wega lo a hurt mi yiu. E no por yuda. School no por yuda. Ta cosnan cu por pasa y tur mayor y adulto y sigur tur school mester ta prepara pa situacionnan asina".

Pues danki Dios tur cos ta ok cu e criatura, sigur ora bo haya un noticia asina aki cu lo ponebo bay den un susto enorme!

**TA BUSCA PA CUMPR**  
**tereno, di 400 m2 cu**  
**fundeshi unda cu ta**  
**pa cliente .**  
**Call now 5694343**



A impone multa di mil florin

## Polis gara boto "Ki-Diaaa" cu a sali ilegal for di Aruba



A bay cumpra gasolin barata na Venezuela bin bek



Diamars pa 3:30pm durante control di Polisnan Maritimo y Guarda Costa na costa, a observa via radar, un boto a sali for di e waf pariba di waf di Barcadera, sali di Mangel Halto y bay direccion Venezuela. A constata via radar cu e boto aki a sali for di awanan teritorial di Aruba y a yega te na costa di peninsula di Paraguana na Venezuela.

Pa mas o menos 6:30pm e boto a bin bek direccion

Aruba direccion Valero. Mesora a despacha e boto di Polis, BP-2, direccion Valero. Na mas o menos 1 miya di Valero a intercepta e boto aki y a resulta di ta registra cu e matricula A-900 bao nomber "Ki-Diaaa". A constata cu tabata tin 3 persona abordo.

Polis Maritimo a check cu Inmigracion si e boto aki a "klaar uit" legalmente di Aruba. A resulta cu e boto menciona no a "klaar uit"

y a sali ilegalmente. BP-2 a bay cu e boto aki na waf di Barcadera y a pone Douane y Inmigracion na altura. A resulta cu e boto aki a sali ilegalmente for di Aruba y a bay busca "fuel" na Venezuela y kier a drenta ilegalmente Aruba.

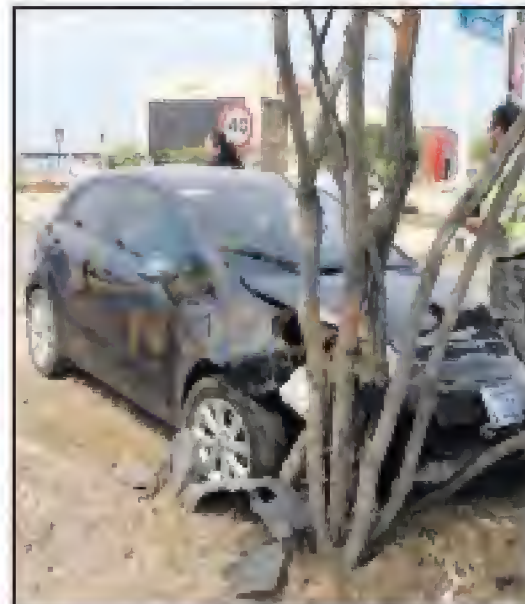
Aduana a tuma contacto cu Fiscal di Ministerio Publico y mirando cu ta "first offender" a impone un multa di Afl. 1.000,=. Si e caso mester ripiti, lo por haya un multa di Afl. 5.000,=.

## Trabao di verkeersplateau na Caya Frere Willibrordius y Caya Frere Caspar Paradijswijk y Madiki Kavel

Departamento di Obra Publico ta informa pueblo di Aruba en general y specialmente nos automobilistanan relaciona cu e trabao di Verkeersplateau den Caya Frere Willibrordius y un otro Verkeersplateau den Caya Frere Caspar cu lo tuma lugar diarazon 7 di September y diahuebs 8 di September 2016 respectivamente.

Pa e motibo aki lo cera e cayanan menciona pa trafico. Ta bay haci uso di rutanen alternativo lo ta indica cu baricadanan y borchinan di aviso. E trabao lo cuminsa 7'or di anochi y ta programa pa caba 3'or di marduga. Ta pidi tur automobilista, negoshi y otro usuario pa tene cuenta cu e inconveniencianan cu lo por surgi pa cual nos ta pidi nos disculpa.

## Señora a accidenta basta fuerte su so riba Sasakiweg



Diarazon den careda di 2'or atardi poco pazuid di e rotonde na Sasakiweg,

pabao di Pizza Hut un dama chauffeur bayendo pazuid a perde control y accidenta. Polis di trafico y personal di roadservice Nagico a presenta na e sitio. A constata cu e situacion tabata uno straño y a bay investiga.

A determina cu tabata un accidente impactante y e chauffeur a sali sin ningun herida na curpa. E tabata

binendo di panort riba Sasakiweg caminda pabao pero cierto momento a perde control y bay na su man robez y kibra un mata di kwihi. Depsues el'a bay na e caminda pariba dal un birada y bay pega riba un otro mata di kiwhi den e caminda pariba. E auto a keda basta kibra, y asina roadservice a lanta e auto cu takelwagen.

# Maduro Heavy Eq.N.V.

Piedra #5/#6-Grijs-Tur tipo di Santo

Coba Pos-Fundeshi-Haci Tereno Limpi

*-Puntra pa Special di Luna*

Tel:5851708/

Cel:5931608/5943207/5620331

Email: mheqnv@hotmail.com





## Que berguenza!

# Mike mes a firma convenio pa Ferry

## *El'a nenga di no sa nada? Que sinberguenza!*

Despues cu un Ferry a ser anuncia su ruta pa Aruba, Mike y su demas ministernan payaso a laga sa cu nan no sa di nada.

Sinembargo na aña 2012, Mike mes a firma acuerdo pa e Ferry aki. Que berguenza pa nos pais! Un prome minister cu a para bira payaso di tur hende. Un prome minister cu no sa mas ta kico el'a firma. Asina mes el'a bende nos Status Aparte cu CFT.

Che! Mike ta duna hende asco! Aki e anuncio, unda e mes a firma pe ferry bini.

### "Venezuela, Aruba y Curazao se proponen reactivar ferry desde Paraguaná"

sometida actualmente a trabajos de rehabilitación con miras a ponerlo en funcionamiento el próximo año.

La visita fue propicia para conversar sobre los planes destinados a fortalecer el turismo entre todos estos territorios. "Conversamos sobre la posibilidad de ampliar el intercambio de turistas que de Holanda van a Aruba buscando un destino de sol y playa, y muchas veces quieren complementarlo con la oferta venezolana: selva, montaña, los andes, el llano, y generar una serie de acuerdos que permitan incrementar ese intercambio", explicó Izarra. Sobre el ferry que enlace Aruba y Curazao con la Península de Paraguaná, en el estado Falcón, el ministro precisó que la idea es buscar un inversionista para retomar esta importante conexión marítima. "Es un proyecto que vamos a explorar ahora con más profundidad y que va a aportar al estrechamiento de relaciones comerciales, políticas y culturales entre nuestros países", apuntó.

Izarra se dispone viajar próximamente a Aruba, por



invitación del Primer Ministro, a los fines de armar el producto multidestino que incluya a Venezuela, e impulsar diferentes acuerdos que potencien el intercambio de turistas. A esta isla llegan anualmente 1,5 millones de visitantes. "Venezuela tiene mucho potencial" para hacer crecer su turismo, estimó Eman. Nuestro país recibe más de 800.000 turistas al año, y la meta para 2014 es elevar esa cifra a un millón. "Los turistas que van a Curazao tienen mucho interés en ver naturaleza distinta, y con un paquete combinado de Aruba, Venezuela y Curazao, podemos completar lo que ofrecemos a los turistas. Este fue un momento para compartir algún pensamiento sobre cómo lo podemos hacer", añadió el Primer Ministro de Aruba.

Asimismo, destacó que la reactivación del ferry entre Aruba, Curazao y Falcón "sería algo muy atractivo para el turismo de Venezuela y Aruba". "El ministro nos va a visitar y allí determinaremos cómo acordar algunos puntos comunes", agregó. Explicó que con la firma del acuerdo marco es más fácil y rápido el establecimiento de acuerdos en diferentes áreas, como la turística. Del mismo modo, el canciller holandés resaltó que "hay muchas posibilidades de establecer acuerdos en materia turística" y destacó la importancia de intensificar las relaciones con los territorios cercanos de los Países Bajos. Mientras, el Primer Ministro curazoleño ratificó que el acuerdo



Crear una oferta multidestino entre Venezuela, Aruba y Curazao, que permita a los turistas que visitan estas islas complementar su viaje con las posibilidades que ofrece nuestro país; así como impulsar la reactivación de un ferry que conecte los dos territorios de los Países Bajos con Paraguaná, al noroccidente del territorio nacional, son los objetivos que se han planteado las autoridades de estas naciones en materia turística, tras la firma de un acuerdo marco de cooperación.

El convenio fue rubricado durante la mañana de este martes entre los cancilleres de Venezuela y Países Bajos, Elías Jaua y Frans Timmermans, respectivamente; y los primeros ministros de Aruba, Mike Eman, y de Curazao, Daniel Hodge. Luego de suscribir el convenio, los tres invitados internacionales visitaron, en compañía del ministro para el Turismo, Andrés Izarra, el Parque Nacional Waraira Repano, emblemático cerro caraqueño. Subieron por el teleférico y recorrieron el Hotel Humboldt, una estructura que data de 1956 y es

**OPENBARE AVONDLEERGANGEN ARUBA  
BEROEPSONDERWIJS**

Inscribi bo mes pa un curso durante oranan di anochi. Nos cursonan ta Welder A ( Hato y San Nicolas) y Welder B ( Hato y San Nicolas). Pa inscribi un di nos curso pasa prome na banco RBC. Number ta 44.67.892 pa paga e schoolgeld. Schoolgeld ta fl.250,-. Pasa na nos ofcina cu e prueba di banco, un papel di censo di 5 florin un pasfoto y diploma.

Pa mas informacion : Tel: 5827324 of bishita nos website: [www.oaa.aw](http://www.oaa.aw)



## ATECH NEWS:

# 12 Breakout Sessions sumamente interesante durante prome dia di ATECH 2016

Durante ATECH Conference diana 15, 16, 17 di September proximo lo bay tin diferente breakout sessions sumamente interesante. Breakout sessions di oradornan local como tambe internacional.

Esnan cu ta interesa den sa mas di lo ultimo den tecnologia, branding, marketing, email marketing, design thinking, trends nan di cosumidornan y mucho mas no por perde e conferencia di ATECH aki.

Diabierna 15 di September lo cuminsa e dia 10'or di mainta cu registracion pa asina 13:00 pa 13:45 ranca sali cu e prome 3 breakout session cu bo por scoge di dje.

Esaki lo ta: - "Small Island, Big Data" - Con pa crece y inova bo negoshi door di usa data - presenta pa Ruben Goedhoop di PwC.

- "Startup Ecosystem Hack" - Global and local thought-leaders team up to accelerate Aruba's startup ecosystem" presenta pa Marjan Blumberg di Dutch Consulate na New York, Patrick van Hoof di Huga y Rocio Fonseca di Start-Up Chile. -

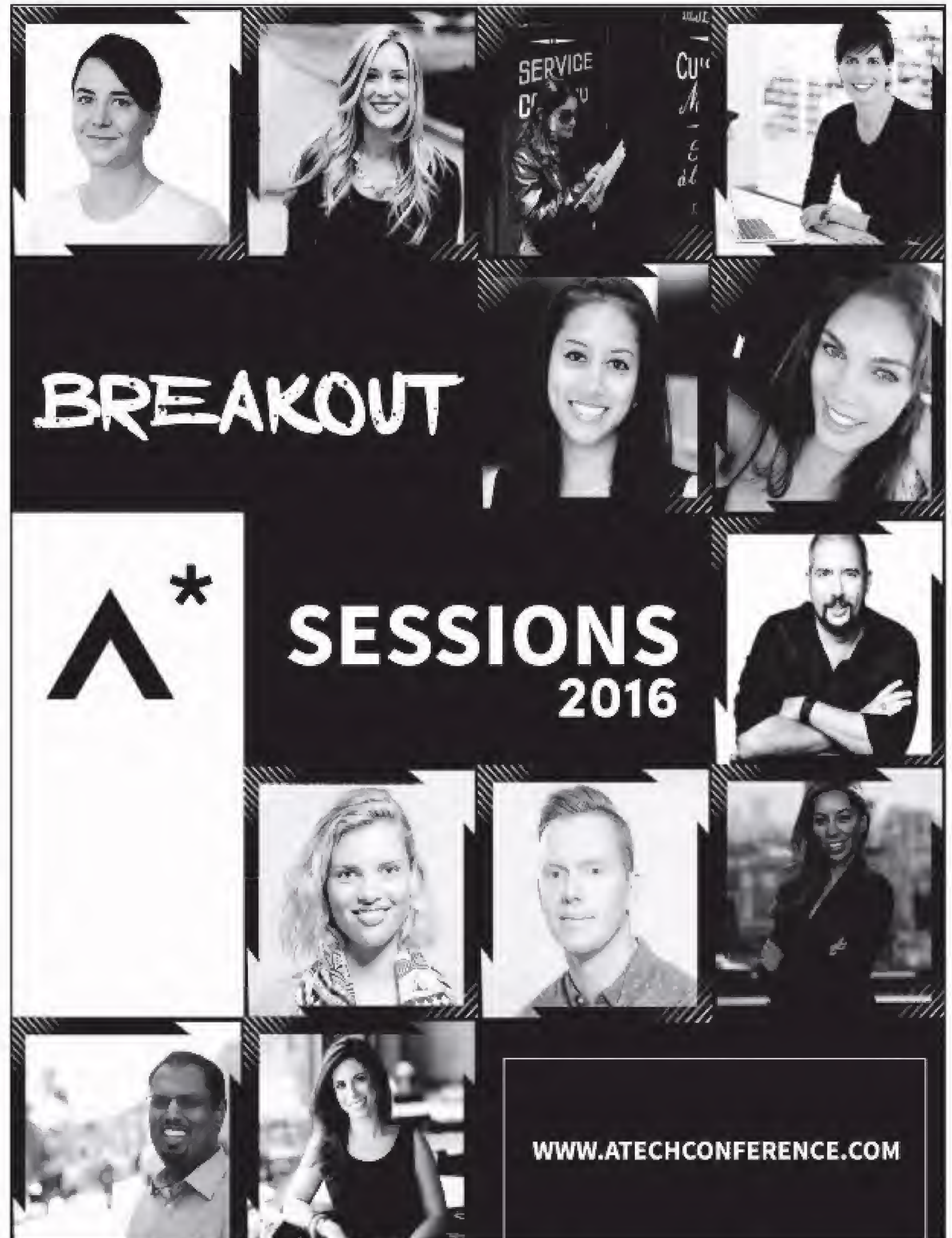
"Lean Startup Strategies for Growth" presenta pa Michele Perras di Pivotal, Silicon Valley. 14:00 pa 14:45 lo continua cu: - "From Design Thinking to Innovation: design for future user needs" - presenta pa Patrick Hoof di Huga. - "Digital Influencers and Destination Marketing" - con pa ta un destinacion autentico y wordo descubri door di bo cosumidornan presenta

pa Aassia Haq CEO di Guidrr. - "Rethinking Business Plans" - haya sa con pa traha un winning startup plan, presenta pa Marilinda Croes y Walter Mosher di Aruba investment Bank

15:00 pa 15:45 lo bay tin: - "Consumer Trends" - Kico ta traha y no ta traha ora di target cosumidornan internacional presenta pa Jharonne Martis cu ta Retail Industry Expert na Thomas Reuters New York. - "Content Strategy and Blogging" Pakico un negoshi mester di un blog y haya sa con pa crea uno, presenta pa Ally Denton di Indianapolis. - "Email Isn't Dead: Using Email Marketing to achieve a 40x ROI" - Duik den e mundo di logra lo maximo ROI (Return on Investment) via email presenta pa Jennifer Litorja di Sendgrid di New York.

Y por ultimo di 16:00 pa 16:45 lo bay tin: - "Online Persuasion" - siña con pa influencia bo bishitante nan online pa cumpra, book of reserve, presenta pa Diederik Kemmerling y Elaine Voordehaak di The Lab. - "Investor Workshop", Kico bo mester sa y puntra prome bo invest den un startup presenta pa Sumeet Jain di Luma Capital San Francisco, Samir Salaman di Salaman Solutions New York, y Marielsa Arends-Croes y Mendy Steenken-Wever di MGM Source. - "Thought Leadership and Media Strategy" - con pa posiciona y promote bo experticio presenta pa Kelly Hoey, un media expert y Angel Investor di New York.

Cu e lista aki un biaha



**BREAKOUT**

**SESSIONS**  
2016

[WWW.ATECHCONFERENCE.COM](http://WWW.ATECHCONFERENCE.COM)

mas ATECH Conference ta demostra di ta un leader den Caribe y Latino America pa loke ta trata di e contenido di e conferencia aki.

Pues abo ta un hoben cu gusta tecnologia y tin un idea pero no sa con pa pone esaki den movicion of empresario nobo buscando pa crece bo negoshi of un profesional, esaki ta breakout sessions nan cu sigur cu bo no mag perde.

Tickets ta obtenibel riba

[www.atechconference.com](http://www.atechconference.com) of na Co.lab Workspace na Dakota of XL Car Rental. Ariba e website aki por haya mas informacion di ATECH Conference. Por sigui

ATECH tambe ariba [www.facebook.com/ATECHConference](https://www.facebook.com/ATECHConference) como tambe bo por download e app di ATECH riba iTunes y Google Play.

**PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK**

Pa kualkier informacion  
[solodipueblo@gmail.com](mailto:solodipueblo@gmail.com)  
of  
**585-9500**



## DEPARTAMENTO DI ADUANA

Departamento di Aduana ta  
anuncia na tur su clientela:

Entrante dialuna 12 di September  
te cu 16 September 2016:

# Ta bay tene un accion riba e importacion di mercancia cu ta yega den containers

En conexi3n cu e acci3n aki ta informa tur cliente cu ora di pidi servicio na douane na e Team Vrijmaking, pa nan entrega hunto cu e "wegvoerings document", kopia di e facturanan, tambe tur otro documentonan (bill of lading, vrijstellingformulieren, invoervergunningen) cu ta regarda e carga cu ta yega den e container correspondiente na e "aanvraag wegvoering containers".

Douane kier pa e accion aki cana mas eficientemente posibel y ta pidi cooperacion na tur cliente pa na momento haci e petici3n, entrega tur documento ariba menciona y un dia promer cu e fecha di e vrijmaking, na e klantcoordinator pa asina por haci e preparaci3nnan necesario na tempo. Tuma nota cu e declaraci3nnan cu a haya e selecci3n berde y blauw tambe lo wordo controla door di douane.

Departamento di Aduana ta haci un suplica na tur cliente pa tene bon nota pa cu e aviso aki pa evita cualkier inconveniencia cu por surgi durante control di Douane.

## Check foto di Cocochi of foto di Holiday Beach Hotel

# Cocochi Prins a fayece

Diamars anochi e conocido comerciante Cocochi Prins a fayece na Corsou.

Cocochi tabata doño di Holiday Beach Hotel y Casino y tambe te ainda e ta doño di Hotel San Marco.

Despues di un enfermedad largo, el'a fayece diamars na edad di 80 aña. Cocochi ta suegro di Ivar Asjes, man drechi di Helmin Wiels kende awor a lanta su propio partido Pro Korsow.



## DE ALGEMENE REKENKAMER

roept belangstellenden op voor de vacante functie van een

*lid*

van de Algemene Rekenkamer

De Algemene Rekenkamer is het onafhankelijke controle-orgaan van Aruba. Zij onderzoekt of de financiële middelen van de overheid rechtmatig en doelmatig worden ontvangen en uitgegeven. Over de door haar uitgevoerde onderzoeken rapporteert de Algemene Rekenkamer aan de Staten en de verantwoordelijke ministers.

Ter vervanging van een van onze leden, die per 1 januari 2017 met pensioen zal gaan, heeft de Algemene Rekenkamer een vacature voor een lid. Zij moet ter vervulling van deze vacature een voordracht van 3 kandidaten doen aan de Staten. Zij roept daarom belangstellenden op om te solliciteren. Op voordracht van de Staten benoemt de regering het lid. De belangstellenden die in aanmerking willen komen voor deze voordracht worden verzocht deze wens schriftelijk kenbaar te maken.

De Algemene Rekenkamer bestaat uit drie leden en twee plaatsvervangende leden. Het lidmaatschap van de Algemene Rekenkamer vormt geen volledige dagtaak. De Algemene Rekenkamer wordt bijgestaan door een secretaris, die belast is met de dagelijkse leiding. De werkzaamheden van de Algemene Rekenkamer zijn verdeeld over onderzoeksteams, bestaande uit 1 projectleider, 1 onderzoeksleider en onderzoekers. De projectleiders sturen de onderzoeksteams aan.

### Functie-inhoud:

- A. Met de overige leden besluiten nemen over zaken, die de onderzoekstaak en de (interne) organisatie van de Algemene Rekenkamer aangaan;
- B. Alle relevante vergaderingen van de Algemene Rekenkamer bijwonen.

### Functie-eisen lid van de Algemene Rekenkamer:

- Opleiding: Academisch denkniveau, bij voorkeur een juridische en/ of financieel (bedrijfs-) economische achtergrond bezittend, taalvaardigheid in verband met het beoordelen van rapporten en andere schriftelijke vastleggingen;
- Ervaring: overzicht van en inzicht in het bestuurs- en overheidsapparaat, zijn/ haar sporen hebben verdlend op zijn/haar vakgebied, belangrijke maatschappelijke posities hebben bekleed.

### Specifieke eisen:

- Opleiding en ervaring zoals hiervoor omschreven;
- Kritische geesteshouding;
- Objectieve instelling, het Algemeen belang van het Land Aruba voor ogen houdend;
- Geen met het ambt van lid van de Algemene Rekenkamer onverenigbare functie bekleden;
- Geen functies bekleden die belangenverstrengeling inhouden, zoals bedoeld in artikel 4 van de Landsverordening Algemene Rekenkamer.

### Geboden wordt:

Een bij landsbesluit, houdende algemene maatregelen vastgestelde remuneratie.

### Informatie en aanmelding:

Uw schriftelijke aanmelding dient u vóór 23 september 2016 te richten aan de waarnemend voorzitter van de Algemene Rekenkamer, mr. F. Nuboer, Wilhelminastraat 6, Oranjestad, Aruba. Eventuele nadere inlichtingen kunt u inwinnen bij de secretaris, de heer R. de Cuba (telefoon 582-5448). E-mail adres: info@rekenkamer.aw

VACATURE

**SE ALQUILA....4 RENT.....TA HUUR**



**Local  
comercial  
@ Sta Cruz**

**Info:  
7390101**



# Lanzamento di Double Degree Master Programme den Ley di Belasting Internacional y Europeo 2016-2017

Yena cu anticipacion y entusiasmo, e prome studiantenan di e Double Degree Master Programme den Ley di Belasting Internacional y Europeo ta atendiendo e prome reunion di grupo di e aña academico 2016-2017. E programa prestigioso ta e resultado di e cooperacion intensivo entre Maastricht University y University di Aruba y a ser ricibi bon pa e Gobierno di tanto Aruba y Hulanda. Riba dialuna, dia 5 di September, e Minister di Finanzas y Organizacion di Gobierno di Aruba, Angel R. Bermudez, hunto cu profesor Anouk Bollen-Vandenboorn di Maastricht University, tambe Director di e Double Degree Master Programme, formalmente a lanza e programa. Educacion ta wordo provee

pa un grupo internacional di dunadornan di charla y profesornan entre otro Alemania, Hulanda, Brazil, Merca, Venezuela y Aruba. E programa ta enfoca riba estudiante- y profesionalnan kendenan ya caba ta trahando of kier traha den un ambiente internacional y ta provee experticio den un playing field di belasting internacional, haciendo conexion cu ley di belasting Europeo y haciendo esaki for di un perspectiva internacional, cu un enfoke particular riba e sistema di belasting den e region Caribense y Latino America. Durante e aña, e siguiente modulan lo wordo ofreci: – Comparative Corporate Taxation; – Comparative Dutch Caribbean and Latin American Tax Law; – International



and European Tax Law – International Taxation of Business Income; – US Tax Law; – International Tax Planning and Transfer Pricing; – Global and EU Perspectives on Consumption Taxes; – Cross-Border Taxation of Human Capital.

E programa ta cuminsa tur aña na September. Sinembargo, por fabor nota cu e modulan aki tambe por ser sigui independientemente como un curso. Si bo tin cualkier pregunta of comentario, por tuma contacto cu e coordinador

di e DDP Programme na Aruba: Sandy P. van Thol (sandy.vanthol@ua.aw). Registracion pa e aña academico 2017-2018 ya caba ta habri. Pa mas informacion por wordo haya ta: [www.maastrichtuniversity.nl/law/aruba](http://www.maastrichtuniversity.nl/law/aruba)

## Dama a cay for di un barco di Carnaval Cruise



agregando cu e tabata drumi ora cu e crew a bati alarma den e barco. Segun Carnival, e barco Ecstasy di 260 meter

halto ta carga casi 3,000 pasahero y staff. Guarda Costa Air Station Miami a manda un MH - 65 Dolphin Helicopter, un

avioneta HC-144 Ocean Sentry entre otro pa busca e dama di 32 aña di edad. No ta conoci e motibo ainda pakico esaki

a sosode.

Bon Dia Aruba/  
Fuente: CNN

Guarda Costa Mericano ta buscando un dama cu aparentemente a cay for di un barco Carnival Cruise diarazon marduga. Testigonan a mira e muher cay for di e barco alrededor di 2:30 di marduga. "E ta un di e momentonan cu no ta sinti real, ora cu bo tin cu stop y pensa un rato, nan a caba di bisa cu un persona a cay for di e barco? Anto despues ripiti esaki cuater biaha mas." Shannon Parks di Oean Isle Beach, North Carolina, a bisa

**3 NEW BACONATORS**  
**WHAT'S YOUR MOOD TODAY?**

**INTRODUCING BACONATOR MOOD DETECTOR**

**Hipster Gourmet**  
BACON & BLUE CHEESE BACONATOR

**Geek Crunchy**  
NACHO CHIPOTLE BACONATOR

**Extreme Spicy**  
SRIRACHA BACONATOR

**SRIRACHA LOADED FRIES**

**BACON & BLUE CHEESE LOADED FRIES**

**NACHO CHIPOTLE LOADED FRIES**

**BACON & BLUE CHEESE BAKED POTATO**

**NACHO CHIPOTLE BAKED POTATO**

**SRIRACHA BAKED POTATO**

**#TopamiNaWendys**

**WendysAruba**



## Cinco hende herida den un accidente frontal na Siribana



Diamars anochi a drenta informe di un accidente cu hende herida na Siribana. Mesora a dirigi tanto polis como ambulance pa e sitio. Na yegada di e patrulla, nan a bin compronde cu tabata trata di un accidente frontal unda un chauffeur tabata core na banda robz di e

caminda. Aunke e Toyota Yaris di direccion contrario a purba desvia, e impacto tabata inevitable. Debi na e impacto 5 persona a resulta herida. Na yegada di e ambulancenan, personal a atende e victimanan y a transporta nan pa hospital.

Gobierno ta pinta scenario demasiado bunita...

## Raad van Advies ta desapropa presupuesto 2017 di AVP y ta yame pa: Irrealistico

E conseho aki ta un bofta den cara pa Gobierno di AVP



acuerdonan cu a cera cu refinaria y pa indica kico ta e riesgonan relaciona cu esaki.

Raad van Advies tambe ta indica cu nan no ta sigur si Gobierno lo ehecuta e medidanan cu Gobierno a propone anteriormente. Pa haci esaki mas cla, Raad van Advies ta conseha Gobierno pa describi y indica e efecto di cada medida den e proyeccion presupuestario di varios aña.

Fuera di esaki, Raad van Advies ta skirbi cu Gobierno no a raporta e situacion financiero di nv nan di gobierno.

Raad van Advies ta di opinion tambe cu Gobierno di Eman no ta canando den e rumbo corecto, pasobra e gastonan ta sigui halto y no a haci nada pa drecha e situacion. E acuerdo di medida no ta ser ehecuta y Raad van Advies ta pidi gobierno pa duna cuenta.

Ariba e proyectonan PPP tambe e Raad a duna su conseho, unda e ta bisa cu e proyectonan lo sigui crea un peso pisa pa pais Aruba.

Pa loke ta trata e sector colectivo di SVb y APFA, tampoco Gobierno a trece niun rapport ni informacion.

Raad van Advies ta urgi Gobierno pa inclui tambe ATA den nan rapportnan. Nos por conclui cu Raad van Advies a duna Gobierno un bofta unda nan ta duda totalmente den e Begroting 2017.



**RAAD VAN ADVIES  
ARUBA**

Den e conseho di mas nobo di Raad van Advies, nan a duna como conclusion principal cu e crecimiento di debe di pais Aruba lo ta mas halto cu locual Gobierno ta indica y a palabra cu Hulanda.

Esaki ta debi na e hecho cu entradanan den e presupuesto ta ser proyecta demasiado halto. Ta usa pronostico chupa di nan propio duim pa asina manipula e

situacion berdadero.

Raad van Advies igual na CFT, ta aconseha Gobierno pa usa proyeccionnan di Banco Central pa loke ta trata e crecimiento economico, envez di usa cifranan di fantasia cualnan ta demasiado halto y exagera.

Fuera di esaki Raad van Advies ta pidi Gobierno pa hustifica e entradanan cu e ta spera di e



## Te koop drie gebouwen op commerciële locaties(rechts op de hoofd weg )

locaties canashito ,Cumana  
,Oranjestad

**contact nummer:  
5694343**

Geweldige locaties in canashito , cumana en oranjestad voor commerciële doeleinden te gebruiken. Rechts op de hoofdweg waar uw bedrijf 24/7 wordt gezien.

1.Groot eigendom terein in Canashito.  
Groote is 1800m2 met een 3 kamer huis en 2 appartementen er opgebouwd. Op de centrale hoofd weg van santa cruz naar oranjestad (caya betico).  
Met view naar de Hooiberg.  
Gebouw is rondom mooie residences .  
**Price : awg. 350000** (negotiabel) diep onder de executie waarde

2. Groot eigendom Terein in Cumana(morgenster )  
Groote terein van 1080 m2  
Op de hoofd weg van caya betico.  
bebouwde huis van 150 m2  
**Awg. 400000** (negotiabel)

3.GROOT HUIS van 5 kamers en 2 appartementen in Oranjestad op een hoofd weg.Groote Huis 237m2  
**prijs awg 270000** diep onder executie waarde

## PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion  
[solodipueblo@gmail.com](mailto:solodipueblo@gmail.com)  
of  
**585-9500**

## Polis a detene ladron di klinkers

Patruyanan di San Nicolas tabata basta atento riba caya diarazon atardi despues cu un persona a raporta na Polis cu tin dos persona ta hortando klinkers altura di Aruba Store. E patruya a core busca e pickup y a topa cu esaki staciona den un cura. Nan a topa tanto un dama y un cabayero cu tabata baha e klinkersnan aki. Den e baki tambe tabata tin basta klinkers ainda. Polis a tuma e vehiculo den beslag y detene e dama y e cabayero.



**Santa Cruz  
BARBERSHOP**  
Mon-Fri 8AM-6PM • Sat 8AM-6PM  
Tel: 600-6673 • T2-592-1880

**La Plaza del  
Corte & Butique**





**Parlamentario di MEP, mr. Ady Thijsen:**

## **Ministerio Publico mester mira e situacion di partimento di tereno na Aruba cu seriedad**



Parlamentario Ady Thijsen a duna di concoe cu Minister Benny Sevinger mester duna cuenta di kico y con e ta maneha e terenonan aki na Aruba. Segun Thijsen e minister mester responsabiliza su mes na kende e ta dunando tereno. Especialmente mirando cu tin tereno cu ta keda duna, cu ta pa traha cas pero ta duna e tereno pa haci negoshi. Actualmente tin un fundacion cu a lanta na Aruba pa asina trece padilanti e mal gobernacion cu tin na Aruba. Por mira claramente cu den e actuacionnan di Minister Sevinger ta muestra bon cla cu e mandatario a viola constitucion cu ta principio di bon gobernacion.

Segun parlamentario Ady Thijsen, hueznan a duna veredicto y asina mes e mandatario no ta tene cuenta di e sentencia cu e keda duna y ta keda haci y deshaci. Tipo di situacionnan asina ta loke pueblo mester ta alerta pa nan. Wowonan mester ta habri y mira bon kende ta permiti pa sinta den e stoel di gobernacion pa asina haci y deshaci cu terenonan di Aruba, terenonan di Pueblo.

Esaki ta un situacion cu no por permiti mas, segun Parlamentario Ady Thijsen. Ta importante pa pueblo tin nan wowo y horea bon habri.

Fraccion di MEP ta na altura cu tin un grupo di persona preocupa cu ya caba a bay Ministerio Publico cu e pruebanan cu nan tin pa asina notifica ministerio publico di loke a yega den nan man. Loke cu fraccion di MEP ta na altura di dje ta cu e grupo aki a haci un peticion na ministerio publico haci un investigacion pa asina averigua con leu Minister Benny Sevinger kier yega mirando tur e especulacionnan cu tin rond di Aruba cu e mandatario ta haciendo negoshi cu tereno cu ta patrimonio di Aruba.

Parlamentario Ady Thijsen ta haci un apelacion na comunidad pa nan no compara fraccion di MEP pa parlamentarionan cu ta nenga di haci nan trabao den parlamento unda cu nan mester controla nan minister. Ta bisto cu den parlamento por tuma nota di e parlamentarionan cu si ta para pa interes general y cu cosnan mester cana manera debe ser y no ta tuma parti pa e ministernan. Parlamentario Ady Thijsen kier pa comunidad ta consciente cu loke cu Minister Benny Sevinger a haci y ta haciendo actualmente cu terenonan di Aruba ta un situacion di preocupa. Ta spera cu Ministerio Publico tuma nota di e situacionnan aki debi cu terenonan na Aruba ta na peliger.

**Dangui Oduber, parlamentario di MEP:**

## **Cu tanto prueba riba mesa, Benny Sevinger NO por keda como minister!**

Durante e reunion di otorgamento di tereno dialuna 5 September fraccion di MEP a presenta prueba tras di prueba cu tin especulacionnan y bendemento di tereno tumando lugar. Tur e especulacionnan aki ta pasando bao supervision di e King of Real Estate Benny Sevinger. Varios prueba a ser presenta durante e reunion aki y minister Sevinger a wordo cuestiona severamente pa su maneho descabeya manera cu su colega Otmar Oduber a describi su maneho.

Den e pruebanan cu a keda presenta tin peticionnan cu a wordo haci, Ministeriële Beschikking cu a ser firma pa Benny Sevinger, emails cu ta sali for di despacho di minister pa haci donacion na fundacionnan yega na Benny Sevinger y te hasta documentonan di "finders fee agreement" pa esun cu bende e terenonan. Nos por a nota un minister Sevinger hopi nervioso y incomfortabel y e no tin argumento pa hustifica loke e ta haciendo. E issue no ta kende mag haci peticion y kende mag haya terenonan comercial; e issue ta cu un grupo di famia ta pidi terenonan comercial pa pone tur na venta y esaki ta contra ley y ta algo ilegal.

Fraccion di AVP a confirma durante e reunion aki cu tin especulacion cu tereno tumando lugar y mester pone un paro na esaki. Loke nos kier sa awor ta si fraccion di AVP ta dispuesto pa sostene un mocion presenta pa fraccion di MEP pa laga Algemene Rekenkamer haci un investigacion riba e otorgamento di terenonan



comercial bao maneho di Benny Sevinger. Nos ta exige pa un investigacion tuma lugar.

Ta obvio cu un minister asina aki den un estado di derecho cu ta funciona, hamas y nunca por keda minister despues di tur e pruebanan cu a keda presenta. E pruebanan ta papia pa nan mes y inkt y papel no ta gaña. E pruebanan a confirma cu Benny Sevinger ta na altura di e fiesta di bendemento di tereno y e como minister 'willens en wetens' ta duna cooperacion na esaki. No ta 1 caso a wordo presenta sino mas di 5

caso caminda peticionnan ta ser haci, NO pa desaroyonan comercial sino pa pone terenonan na venta. Esnan cu ta traha cu Benny Sevinger a fada di e abusonnan aki caminda un famia ta enriqueciendo nan mes cu patrimonio di pueblo y ta e mesun hendenan aki ta duna nos tur pero tur documento pasobra manera e lema di AVP ta bisa, ainda falta! Nos tin suficiente prueba cu a keda presenta y ta nos deber y obligacion como representante di pueblo pa presenta tur prueba na pueblo y laga pueblo huzga Benny Sevinger.

### **PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK**

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
☎ 585-9500





# FESTIVAL DI CANCION MEXICANA 2016



Y DEDICA NA

## 60 AÑA

### DI MARIACHI PERLA DI ARUBA



## CELEBRANDO DIA DI MEXICO

### CU 30 PARTICIPANTE

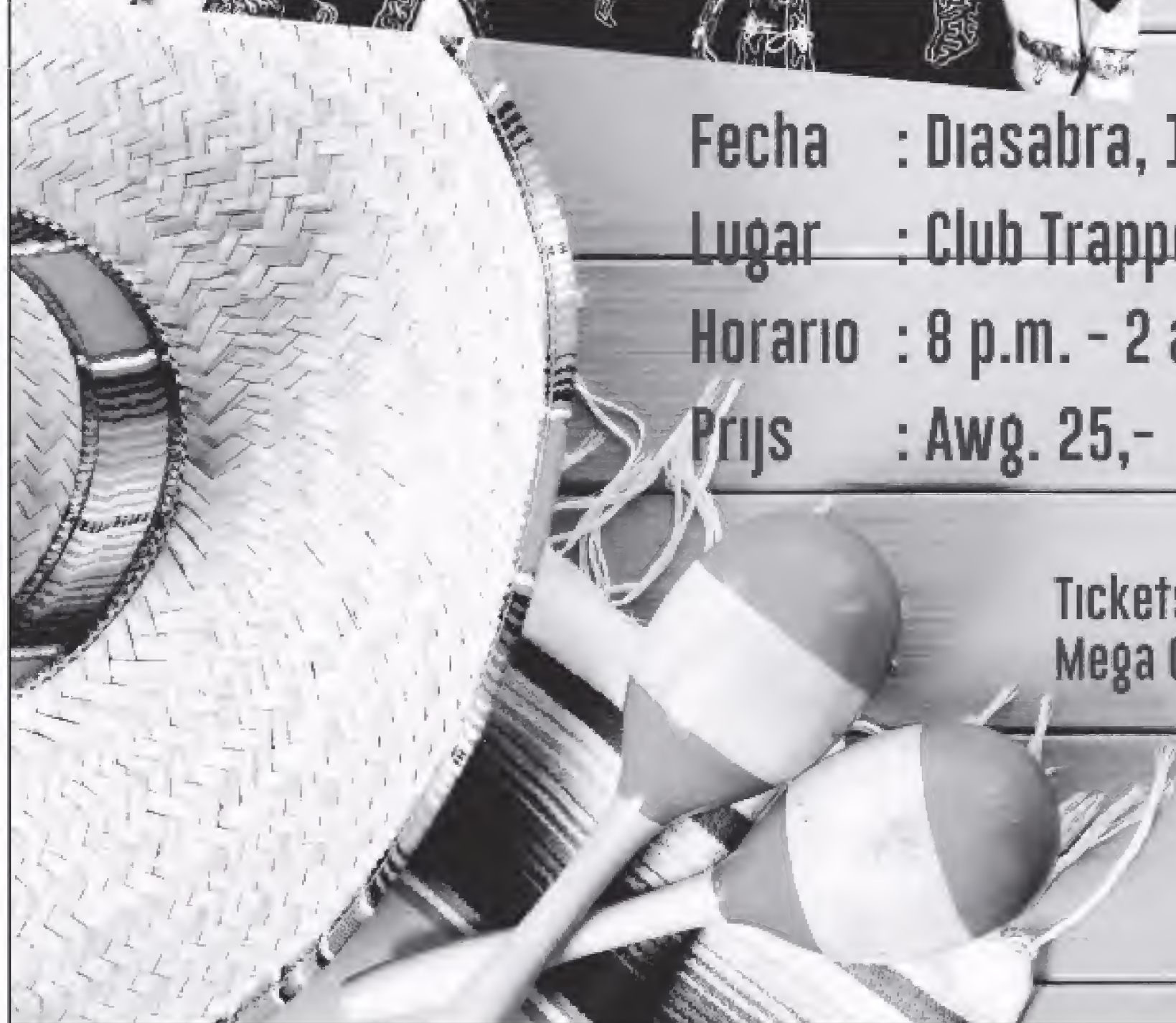
Fecha : Diasabra, 17 September 2016

Lugar : Club Trappers

Horario : 8 p.m. - 2 a.m.

Prijs : Awg. 25,-

Tickets ta obtenibel na  
Mega Outlet (Santa Cruz)





Parlamentario di MEP, mr. Xiomara Maduro:

# E Gobierno aki no ta respeta nos naturaleza y ta trahando na nos propio destruccion

Verzoek van Stichting Aruba Birdlife Conservation

## Verzoek van Aruba Birdlife Conservation

De regering bezocht onlangs samen met een gastpauze het gebied Oranjestad. In het gebied zijn er nog steeds veel natuurgebieden die beschermd moeten worden. Het verzoek is om de regering te vragen om de bescherming van deze gebieden te verbeteren. De regering heeft een plan om de bescherming van deze gebieden te verbeteren, maar het is belangrijk dat de regering ook de bescherming van de natuur in andere gebieden verbetert.

Aruba Birdlife Conservation heeft de volgende gebieden als prioriteit voor bescherming aangegeven. De gebieden zijn:

- California Duinen
- IBA - Tierra Del Sol
- Saliña Malmok
- Saliña Palmbeach
- IBA Bubaliplas
- Sero Teishi
- Ramsar gebied - Spaans Lagoen en Mangel Halto
- Rooi Bringamosa
- Rooi Taki
- Rooi Manonchi
- IBA Rifeylanden Oranjestad
- Mangrove gebieden zoals aangegeven in bijlage op pagina's 4 en 5
- Rooi Lamunchi
- Saliña Sabaneta
- IBA Rifeylanden San Nicolas
- Strook aan zee Sero Colorado

de natuurgebieden bijlage staan deze gebieden weergegeven in kaart ontwikkelingsplan. Ook is er een bijlage toegevoegd met een schematische verhuisbeleid deze locaties

ROP.

Ruimtelijk Ontwikkelingsplan (ROP) van Aruba

## TA BENDE

### Tereno priva

**Tereno nan den  
Santa cruz (1054m2; awg 90000)  
tankilendeert (500m2; awg 75000)  
noord (600m2; Us 140000) .  
Accepting offers .**

**Call cell number : 5694343**

Gabinete Eman ta bisa cu e ta traha pa sostenibilidad, pero su actonan ta full contrario. Den e reunion publico pa trata e otorgacion y cambio di destino di tereno na nos Pais, nos a cuestiona e forma con Gabinete Eman ta destruyendo nos naturaleza y ta trahando asina nan nos propio destruccion como Pais. Aki ta sigui algun ehempel cu nos a trece dilanti den dicho reunion y e preguntanan haci na Minister Sevinger riba e destruccion di naturaleza aki..

Parlamento dia 6 Februari 2013 a bay unanimamente di acuerdo cu un mocion pa Gobierno proteha 16 area di naturaleza na nos Pais incluso Bubali Plas. Minister Sevinger por splica dicon na 2014 a bolbe extende e optie dos biaha pa e proyecto na Bubali Plas siendo cu e mocion aki ta riba mesa? Minister Sevinger por splica kico a wordo haci pa proteha e 16 areanan di naturaleza menciona den e mocion? Nan ta Duinen na California, tereno di parha patras di Tierra Del Sol, Saliña na Malmok, Saliña na Palm Beach, Saliña na Savaneta, Bubali Plas, Sero Teishi, Spaans Lagoen, Mangel Halto, Rooi Bringamosa, Rooi Taki, Rooi Manonchi, Rooi Lamunchi, Rif na Oranjestad, Rif na San Nicolas, Area di Mangrove na Savaneta, Parkietenbos, Kas di Paloma y Pos Chikito y area banda di lama na Sero Colorado.

Minister Sevinger a duna un tereno di 42 mil metro cuadra na Sero Colorado. E lugar aki ta conoci como Mangel Cora y den e ROP ta destina como zona reserva pa expansion turistico. Sin embargo un compania a bay asina leu



di cuminsa bora ey pa loco, pasobra ora cu a cuestiona e cobamento aki e directora di DIP a sali bisa cu e no sa di nada.

Minister Sevinger por splica si a duna permiso y cual instancia a duna permiso pa coba? Minister Sevinger por splica si e tereno na unda e proyecto di Bahia Principe ta premira pa bin, si e tereno ey ta den zona di naturaleza? Minister Sevinger por splica pa ki motibo kier mishi cu e Santana di cacho?

E mangrovenan na nos Pais tambe a ser malamente kibra pa e Gobierno aki. Djis wak e desaster cu nan a haci pa e Green Corridor na Spaans Lagoen siendo cu e area aki ta cay bao di proteccion di e Tratado di Ramsar. Ta un daño irreparable Gabinete Eman a haci aki anto pa un caminda di asfalt bao di e nomber sarcastico di Green Corridor. Esta un hipocresia. Bo ta kibra 750 metro cuadra di naturaleza, daña un ecosistema asina diverso pa bo pone asfalt y 700 ton di hero anto pa bin bisa nos cu esey ta berde y sostenibel.

Ta na unda boso tino ta Ministernan Eman y Sevinger? Minister Sevinger mester splica ta ki beneficio nos Pais tin door di kibra 750 metro cuadra di mangel? E mandatario tambe mester splica nos si ta e of Minister Eman a

dicidi cu Aruba no mester tene su mes mas na e tratado di Ramsar cu ta protege e ecosistemanan aki manera esun di Spaans Lagoen? E ta un berguena y falta di respet pa no bisa un CRIMEN contra e hende, flora y fauna di e Pais aki.

Tin planes pa un mangrove eco resort na Isla di Oro. Minister Sevinger por splica si ta e mesun desaster of uno mas grandi nos por spera eynan di kapmento di mangrove? Minister Sevinger por splica dicon no kier protege e area aki? Minister por splica si aki tambe lo cambia e destino den e ROP pa asina Gabinete Eman por laga destrui otro sitio cu tin bida marino? Biniendo di un gobierno green ta imaginabel cu tin asina hopi voluntad pa destrui naturaleza di e forma aki. E unico cos cu nos por pensa ta cu Ministernan Sevinger y Eman ta hembra pa placa y pesey no ta worry pa sacrifica e naturaleza cu mester tene NOS TUR na BIDA na e Pais aki. Kizas ta pasobra nan lo bay biba den exterior y lo laga e Pueblo aki biba den e miseria cu nan dos a hinca Aruba aden, un debe enorme y un naturaleza destrui. Esta un hipocresia y sinberguensa. E Gobierno aki no ta respeta nos naturaleza y ta trahando na nos propio destruccion.



# Aruba Bank ta invita comunidad pa descubri e detayenan unico di nos monumentonan



Aruba Bank ta un biaha mas partner cu e instancianan cu ta encarga cu preservacion y promocion di cultura di Aruba pa medio di e di cinco edicion di Paseo Monumental, cual ta tuma lugar riba diadomingo 11 di September.

Paseo Monumental e aña aki a ricibi un "bachi nobo", unda cu comunidad ta keda invita pa pasa busca nan lista di monumento y pregunta na Oficina di Monumentenbureau na Schelpstraat entre 9'or y 11'or di mainta. Cu e lista aki, ta pasa bishita e diferente monumentonan

y ta contesta e preguntanan cu ta refleha diferente detaye di e bida di "antes", como tambe ta enfoca riba e detayenan cu ta haci monumentonan di Aruba unico.

Aruba Bank ta invita famia y amigonan pa uni y participa den e Paseo extraordinario, cual ta caba cu un celebracion entre 4'or y 6'or di atardi cu bandanan y cuminda local.

Aruba pa loke ta trata su edificionan monumental tin hopi di celebra e aña aki, cu diferente monumento cu sea a haya un trabao di mantencion grandi of un



restauracion completo. Aruba Bank ta orguyoso y sumamente contento

di por contribui un biaha mas cu e preservacion y promocion di Aruba

su cultura. Bin celebra Paseo Monumental V cu nos.

## Herido den accidente fuerte na Meiveld

Den e birada skerpi di Meiveld pa Rooi Afo, diarazon anochi a sosode un accidente di auto basta fuerte cu saldo di persona levemente herida.

Unidad di ambulance a presenta na e sitio cu urgencia pa atende e herido. Patruyanan di trafico a presenta pa cera caminda y tuma datos, debi cu ambos auto kibra tabata riba caminda.

E Accent no a duna preferencia na e pickup bahando for di pariba.





Parlamentario di MEP, mr. Xiomara Maduro:

# Gabinete Eman ta hiba un gobernacion basa riba hipocrecia

Durante e reunion tocante di otorgacion y cambio di destino di tereno, nos a trece dilanti algun ehempel concreto cu ta ilustra e hipocrecia cu cual Gabinete Eman ta gobernando e Pais aki. Ta propaganda di ta un Gobierno cu ta berde, green y sostenibel, pero en realidad na man di Gabinete Eman miles y

miles di metro cuadra di tereno di naturaleza ta wordo destrui y ainda nan falta mas pa caba di destrui.

Waak por ehempel na Urirama. Ta un di e promer lugarnan cu nan a laga roza 44.000 m<sup>2</sup> di naturaleza pa traha lugar pa pone e 10 molina di biento. Gobierno a

laga e compania rosa e tereno sin cu tabata tin vergunning mes pa despues cu e habitantenan a bay huez nan bolbe recorda.

Ministernan Eman y Sevinger cu ey ta natuurgebied na unda cu NO mag di construi nada. Pero e Gobierno aki ta hipocrita, pasobra awor nan a manda busca un experto di Hulanda pa bin cambia e zonificacion di Aruba di e manera cu TOCH gobierno por sigui cu e negoshi di Molina di biento na Urirama. Pasobra ta esey e ta pa Gabinete Eman, nada no ta wordo haci cu bon intencion pa e Pais aki y su yiunan, pero TUR cos ta ser friamente calcula pa asina por haci negoshi cune. Ta asina AVP a y ta gobierna. Ta papia bunita di ta berde, pero en realidad AVP ta horta e Pueblo na grandi di su propio naturaleza. Asina tabata desde tempo di nos abuelonan. E grandinan por conta bo con e Emannan tabata horta tereno di e hendenan humilde. Awe nada no a cambia y nan ta haciendo just pior. Nan ta mishi cu cos cu no ta di nan. Den e caso di Urirama ta bisto cu placa lo mester a pasa bao mesa caba pa paga campaña electoral di 2013 pa AVP y Eman por keda na poder y awor mester busca TUR forma pa e proyecto aki por sigui. Pa esaki nan ta dispuesto hasta pa horta e naturaleza cu nos tin cu conserva pa nos yiunan y nan generacion. E pregunta na Minister Sevinger ta pa splica nos si e area di Urirama tambe lo conoce cambio den ROP cu e ta preparando y si ta asina splica kico ta e motibo cu AVP cu ta aparenta di ta tanto green, ta bira abusa di nos



naturaleza di e estado aki. Pasobra den reunion di Comision di Infraestructura di Parlamento, e experto Hulandes mes a indica cu ta haci cambio pa entre otro por acomoda e parke di Molina na Urirama siendo cu tur hende sa cu ey ta zona di naturaleza.

Bubali Plas tampoco no a scapa di Gabinete Eman. Ey tambe nan a laga compania roza naturaleza bay sin importa nada, anto un gobierno supuestamente cu tin green na pecho. Tur hende por a wak e destruccion via potretan aerial. Tristo ta cu na e area eynan tin hopi parha cu ta busca refugio y ta wordo considera un di e 4 lugarnan mas importante pa parha na nos Pais. E pregunta na Minister Sevinger ta dicon ela permiti pa e destruccion aki tuma lugar? No bin bisa nos cu ta e Gobierno anterior a duna permiso pasobra den e caso dilanti huez a sali na cla cu ta Minister Sevinger a duna derecho di opcion na 2014 y hasta a duna extension te cu 18 di Januari 2016.

Pues contesta nos dicon siendo un gobierno green ta permiti pa laga nan roza na Bubali plas y destrui nos Pais di e manera aki. Nos kier pa Minister Sevinger splica nos si su intencion ta pa cambia e ROP pa haci construccion den Bubali Plas tambe posibel. Pasobra con un Gobierno green por sinta cambia ley djis pa destrui mas naturaleza? Esaki no ta cuadra y ta muestra atrobe con Minister Eman ta sinta gaña cu e ta conservando naturaleza pa nos hobennan. Esey nos ta yama hipocrecia optima forma.

Ainda falta mas ehempel di destruccion di naturaleza na Spaans Lagoen, Sero Colorado, Parkietenbos y den tapara tin e destruccion di mangelnan na Isla di Oro. Nos a cuestiona esaki tambe, pasobra Pueblo mester realiza cu Gabinete Eman ta hibando un gobernacion basa riba hipocrecia di ta berde y sostenibel siendo cu en realidad nan ta destruyendo e naturaleza na nos Pais.

## Super Detox

## Pa Cirrosis y 10 otro enfermedad

(Poderoso desintoxicador y regenerador del hígado)

Ayuda a desintoxicar y regenerar el hígado, protegiendolo de los efectos nocivos del alcohol, los medicamentos y las toxinas ambientales.

Contiene una combinacion de antioxidantes para ayudar a controlar el proceso natural de los radicales libres.

Ingredientes :

Trebol Rojo ,extracto de cardo de leche ,  
d-glucarato de calcio ,  
sulforafano(de brocoli),bluperum,n-  
aacetil cisterna , alcachofa.

Sugerido para :

Salud optima para el hígado.  
Desintoxicar el hígado.  
Purificar la sangre.  
Estimular la produccion de bilis .  
Promover la produccion de orina y mucosidad.  
Regenerar las celulas hepaticas .  
Proteccion del hígado por los efectos  
Perjudiciales del alcohol ,drogas y de toxinas del medio ambiente .  
Mantener concentracion adecuada de azucar.  
Hepatitis  
Hígado graso  
Cirrosis

Uso : 2 capsulas diarias. Ingerir com 8 oz.  
Liquido. Presentacion :60 capsula

Pa mas informashon yama na **5694343**





Elton Lioe-A-Tjam, lider di ABO:

# Atrobe 'tekenen bij het kruisje' lo costa pueblo miyones y kizas biyones!

Ora hende yama nos parlamento un 'Stempel Parlement', e politico tradicional cu ta sinta aden ta rabia. A pesar cu e ultimo añanan, na e inicio di cada año parlamentario, algun miembro mes ta admiti cu Aruba tin un 'Stempel Parlement', ainda e miembronan tradicional kier gaña pueblo cu e no ta asina. Tur hende aki na Aruba sa, cu ta e ministernan ta manda y cu su parlamentarionan t'ey pa solamente legaliza su actonan contra ley. Nos parlamento no tin nada di bisa. Pasobra e 'vote getters' ta sinta den gobierno, mientras esnan mas fortuna cu a haya un puesto halto riba e lista, a bay sinta riba un di e stoelnan di e 'vote getters' den parlamento.

Cada dia pueblo ta haya mas confirmacion di esaki. Den e 'CITGO-deal, Definitive Participation Agreement (Execution version)', pueblo por lesa cu gobierno a percura pa compromete parlamento no solamente pa acepta e 'deal' aki, pero tambe a mara parlamento pa cambia diferente ley cu ta beneficia esnan tras di e 'deal' aki financiero. Section 12.5:

..and (ii) shall positively recommend that Parliament (A) approve this Agreement and the Implementing Agreements and the Aruba Project, including the Special Tax Regime, the provisions of Sections 12.1 (Secure Legal Framework for the Aruba Project and Capital Investments), 12.2 (Currency),

12.3 (Government Guarantee), 12.6 (No Change in Ownership of Government Parties), 12.7 (Government Parties' Exclusive Ownership of Aruba Project Assets) and 12.10 (Investor Financings), and (B) enact and promulgate all such laws and decrees that are or may become necessary..., including amendments necessary to effect the changes to State Ordinance Profits Tax (AB 1988, No. GT 47), State Ordinance Dividend Tax (AB 2002, No. 123) and State Ordinance Business Turnover tax (AB 2006, No. 83)'.  
Pues atrobe gobierno kier regala alma y cuerpo di pueblo, mientras pa pueblo gobierno tin solamente medida. Den un otro articulo nos lo bay splica mas den detaya kico tur gobierno kier regala 'CITGO'. E minister-president a declara publicamente, dia 31 Augustus 2016, cu e 'CITGO-deal' mester drenta na vigor dia prome di Oktober 2016. Awor con un minister-president por declara algo asina mientras cu e no ta pertenece na su competencia. Otro prueba cu parlamento, e organonan di conseho di estado of CAft no tin nada di bisa. Un mihor ehempel di abuso di poder, pueblo no por haya. Cu e minister-president a mara su mes cu e lo percura cu e 'CITGO-deal' lo wordo 'bulldoze' den parlamento, pasobra su partido tin e mayoria y cu e por conta ciegame riba e sosten di un miembro di oposicion, esey no kier



meen cu pueblo tin cu paga biyones pa un otro aventura cuestionabel.

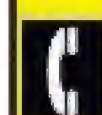
Si e la tuma parlamento hopi aña pa traha riba e 800 cambianan di eCodigo Civil. Y asina mes parlamento mester a postpone e tratamiento di esaki, pasobra cu e mester di mas tempo pa studia y analiza e 800 cambianan. Anto e no ta realistico pa pensa cu parlamento por trata e 'CITGO-deal' di mas di 2000 pagina den un periodo di 30 dia. Banda di e 'deal' di 2000 pagina, cu ainda ningun miembro di parlamento, ningun miembro di e organonan di conseho di estado of ningun miembro di CAft a haya, tin un cantidad di otro leyman cu mester wordo cambia. Pues con sincero of integro e minister-president, cu alavez ta un hurista, tabata cu pueblo ora el'a bolbe firma e 'CITGO-

e 'CITGO-deal' cu un clausula di ehecucion di 30 dia, sin aprobacion di parlamento y asina condena e pueblo pa paga miyones di dollar na daño di perhuicio, manera a sosode den e proyecto di 'Race track', parce no ta interesa e minister-president. Pasobra kizas den su manera di pensa, di tur forma e no por sali perdi. Si e logra 'bulldoze' e 'CITGO-deal' den 30 dia, e lo haya un cabay di campaña y e grupito privilegia lo cobra e 'finder's fee' miyonario, di cual un parti di esaki lo termina den e pot di campaña. Si e no logra cumpli cu e 30 dia, ta pueblo ta esun cu lo tin cu paga miyones di daño di perhuicio, di cual un parti esaki tambe lo termina den e pot di campaña. Pues atrobe 'tekenen bij het kruisje' lo costa pueblo miyones y kizas biyones!  
(www.aboaruba.org, aboaruba@hotmail.com)

## RIJLES



SPECIAL Afl. **297,00**



5943263 / 5826732  
hermusrijschoolnv.com



**HERMUS**  
Rijschool NV.  
SIVIDI VI 1-C O'stad





# ESAKI TA REBECCCA

## REBECCCA TIN 19 AÑA Y A HAYA 5000 M<sup>2</sup> NA SASAKI WEG!

Cu tur respet pe hobencita.. ( e no por yuda) Pero esaki ta Rebecca, ( 19 aña di edad) .. Directora di compania Elenath NV. El'a haya 5000 m2 di tereno na un prime spot na Sasaki, pega cu Superfood. E hobencita aki, no tin trabao, pasobra e ta stagiaire na un school.

Nos ta admira hobennan cu por logra algo den bida, pero nos ta rechaza ora ta usa hoben pa



favorece y enrikece famia Arends.

Ta un fact cu Rebecca a forma parti di un cartel dirigi pa Leoncita pa enrikece su mes cu tereno.



# 7 Argumento contra Amienda

Pa medio di e email aki nos como ciudadanonan preocupa, kier ofrece bo persona informacion y motibonan cardinal pa vota CONTRA e amienda di Geregistreerd Partnerschap.

No keda sin lesa djis e 7 puntonan aki y nan amplio splicacion den e attachment di e email aki:

1. Locual ta wordo exige no ta derechonan igual "igualdad", pero derechonan special "special rights". E "special rights" agenda ta un menaza pa sociedad, pasobra e ta exige un posicion superior den sociedad di personan homosexual.

2. Ningun ley ta wordo traha pa regula of reconoce sentimentonan entre personanan. Por lo tanto un pais no tin ningun interes den regla pa ley e contenido emocional entre parehanan tampoco. Cualquier gobierno cu haci esaki lo ta interferiendo den e bida priva di e pareha. E obligacion moral y di apoyo pa cu otro ta algo personal y no mester wordo regla pa ley.

3. Argumentonan favorito di e activistanan LGBT ta "derechonan humano", "igualdad" y discriminacion. Pero e berdad ta cu ya caba nos leynan ta pone restriccion estricto di kendenan por casa y kendenan no. Tin restriccionnan pa edad ( mucha no por casa), pa estado civil (un hende cu ta casa caba no por casa), y pa parentesco (rumannan no por casa cu otro of mama cu yiu of tata cu yiu). Matrimonio necesariamente mester ta discriminatorio. Sociedad mes a pone restriccionnan asina severo ariba matrimonio pasobra matrimonio ta eherce un funcion crucial den sociedad. Su proposito ta e procreacion y proteccion di e yiunan. Un union homosexual no por cumpli cu ningun di e cosnan menciona aki.

4. Si ta duna cualkier otro relacion e mesun derechonan hudicial y legal cu matrimonio, ta kita e derecho di muchanan pa tin un mama y tata. Lo duna e mensahe cu muchanan NO mester un mama y tata; cu un mama y tata NO ta importante pa e bienestar di muchanan. Cada mucha merece un mama y un tata. E institucion autentico di matrimonio den su raiz ta tocante e derechonan di e yiunan.

5. Mientras cu tur tratadonan internacional ta bisa claramente cu 'matrimonio homosexual' NO ta un derecho humano, e mesun tratadonan aki si ta reconoce Libertad di Religion y profesion di fe como un derecho humano fundamental. E comunidad LGBT ya caba, sin cu a aproba e union civil, ta muestra poco tolerancia pa cu e derecho fundamental di Libertad di Religion. Aprobacion di e amienda lo trece cu ne cu lo no bay honra mas e Libertad fundamental aki.

6. E base di rechazo na e amienda, ta e Ley di Dios (Gn 19, 4-13; Rm 1, 26-28.32; 1Cor 6, 9-10; 1Tm 9-10), como tambe e temor pa e consecucionan moral pa nos pueblo, si e cambio ey lo sosode. Parlamentarionan nunca por aproba ley cu lo contradeci leynan di Dios, kende boso mes ta reconoce como Señor den boso fe. Solamente respet na Decalogo y na Palabra di Dios, lo hasi nos un pueblo digno di respet.

7. No laga boso autoridad mes devalua den bista di boso pueblo, aprobando como ley, locual hasta e Tribunal di Derechonan Humano di Europa a desconoce como derecho. Pa informacion mas amplio por fabor referi na e attachment. Hopi forza pa bo keda firme den bo proposicion.

Un saludos cordial di parti di ciudadanonan preocupa!

## Accion di Limpieza na Shete



Ta invita tur hende dia 11 di September (diadomingo awor) pa bin yuda haci un parti di e mondi di e bario di Shete limpi, di 8 or te 11 or di mainta. E localidad ta den e attachment.

E evento aki ta organiza door di e grupo consciente Pop Up Clean Up cu ta buscando hende entusiasmo pa trece

buniteza bek na nos mondinan. Esaki lo ta e di 6 pida mondi e aña ki cu ta haya su make-over mereci. Pop Up Clean Up ta spera riba un 40 hende, pa asina henter e caya keda limpi limpi y no atraye hende pa tira sushi. Tambe Pop Up Clean Up lo pone dos borchí cu un bon mensahe pa no tira sushi.

### POP UP CLEAN UP

## SHETE

· DIA: 11 SEPTEMBER 2016  
· HORA: 8:00 - 11:00 AM  
· SHETE

*Después di cruzada Shete  
vigi camina di estadi pa bai Conchi*

**Ban Yuda e Bario di SHETE y su bunita Mondil No mester registra!  
YEGA NUMA!**

**Pa prepara:**

- Protección contra sol
- Trece propio cupi pa bebe
- Si lo mes tin, trece guante di lardin y material di lardin manera chapi di bark
- Bisti bon keto y jeans

**Pa mas informacion:**  
Facebook  
Pop Up Clean Up of  
email na  
pucuaruba@gmail.com

Pa falta di handschoen di jardin, lo tin disponibel pa fia. Tambe Pop Up Clean Up lo tin algun hand picker's y nos lo trece algun hemchi tambe. Si tin mas material di jardin na cas cu lo ta di bon uso pa e accion aki, por trece nan.

Nos lo trece juk cu awa, pero nos ta conseha trece

propio poti of beker pa nos no crea mas sushi. Tambe nos ta conseha come un bon desayuno prome cu comienzo di e tarea. Pa mas informacion bai na nos Facebook page Pop Up Clean Up Aruba

Kizas nos no por stop tur e tiramento di sushi, pero nos por muestra un bon ehempel pa e resto di e

comunidad y yuda alivia e problematico di sushi pa asina laga nos mondinan cuminsa hala rosea atrobe.

Nos ta spera di un encuentro e diadomingo aki y no lubida di invita amigonan y famia, vooral esnan den vecindario,



Parlamentario di MEP, mr. Xiomara Maduro:

## Minister Sevinger tin basta pregunta pa contesta riba e maneho supuestamente berde cu e ta hibando

E siman aki ta sigui e debate publico riba otorgacion y cambio di destino di tereno na nos Pais. Den e prome ronda di e reunion nos a cuestiona na man di ehempel concreto con Gabinete Eman ta destruyendo e naturaleza di nos Pais envez di conserva esaki pa e sostenibilidad di nos Pueblo. Nos a cuestiona e destruccion na Spaans Lagoen, na Bubali Plas y a pidi atencion pa otro areanan manera entre otro Isla di Oro. Pero tin mas preocupacion cu ta pone cu Minister Sevinger tin basta pregunta pa contesta riba e maneho supuestamente berde cu e ta hibando. Aki ta sigui algun pregunta haci na e mandatario.

Na Parkietenbos pega cu e dump tambe tin mangrove cu debi na e negligencia di Gabinete Eman a sufri un daño aun mas grandi. Y tur esaki pa e manera cu e Gobierno aki a sabotea e proyecto di reduci sushi na e dump. Awor nos a compronde cu lo cera e dump na Parkietenbos y Gobierno tin intencion di habri un dump nobo na Boroncana. Minister Sevinger por splica kico ta bay pasa cu e dump na Parkietenbos y si ta di berdad cu e dump lo habri na Boroncana?

Nos a tuma nota cu den e zona berde na Palm Beach tin diferente cas ta ser construi. Minister Sevinger por splica con esaki ta posibel? Si ta zona berde con bin a duna permiso pa traha cas ey? Minister Sevinger por splica con ta posibel cu e ta hibando un maneho contra e ley di di zonificacion? Pasobra e Minister Sevinger aki



mes ta un cu a critica cu e tereno pa e school di Havo / VWO na Noord lo tabata den zona berde y cu ta pa esey no a traha e school ainda, awor dicon na Palm Beach si por traha cas den zona berde? Minister Sevinger por splica ta cu cuanto midi e ta midi? Ademá e minister por splica na unda si e tereno ta ubica pa e school di Mavo Havo na Noord?

Un preocupacion cu tambe ta bin dilanti ta, cu mas y mas ta constata cu den zona residencial ta duna permiso pa supermercado habri nan porta. Awor apenas algun meter fo'i otro tin supermercado of mini market ta habri. E pregunta ta dicon Minister Sevinger ta duna ok pa cambia e destino di e terenonan aki sin tene na cuenta cu ta area residencial?

Gobierno recientemente

a duna FCCA tereno pa traha 20 cas pa Minister Eman por haci show cune den Green Conference. Anto tristo ta cu na mesun momento na Aruba hopi ta e famianan jong cu no por yega na un tereno pa un cas y ta biba den camber na cas di nan mayornan of den apartamento of den trailer ya cu no tin tereno y si bo no ta AVP bo no ta haya tereno di Benny. E pregunta na Minister Sevinger ta, ki mas balor Green Conference tin riba e 11 mil peticion pa tereno di e ciudadano di e Pais aki? Dicon Minister Eman si por yega na 20 cas pa haya haci show cune y un hoben cu a haci peticion pa tereno mas di 8 aña pasa no por haya un tereno? Please splica ta pa complace ken Gabinete Eman ta goberna. Esaki y hopi mas pregunta ta spera contesta di Minister Sevinger diabierna awor ora cu e reunion continua.

## Tatichi Snack Take Away

Menu pa 8 SEP 2016

HEALTHY:1

Kool Stoba C/Spare Ribs y Rabo,  
Banana Herbi, Maishi, Salada Tomati /  
Komkomber  
F13,50

HEALTHY:2

Chicken Mushroom, Banana Herbi,  
Maishi, Salada Komkomber/ Tomati  
F12,50

REGULAR:1

Kool Stoba C/Spare Ribs y Rabo, Arros  
Batata Machika, Salada, Banana Hasa  
F13,50

REGULAR:2

Chicken Mushroom, Arros, Salada,  
Batata Machika, Banana Hasa  
F12,50

Foam Box 8" x 8"

SOPPI CARNI

16 oz F 8,50

24 oz F 12,50

Pan Cu:

Bakijouw, Mix Seafood,  
Gallinja, Cutsmall,  
Carni Stoba, Spam y Banana

NOS TIN SERVICIO DI DELIVERY

Entre 11.30am pa 1.00pm

Yama Prome cu 10or Am.

NO MENOS CU F12,50 PA ADRES

Por Yama Nos Libremente na

582-6553 / 592-0567

Nos ta situa na KAS PALOMA #27

Horario:

DIALUNA PA DIABIERNE

6:30a.m - 2:00p.m

DIASABRA 7.00am - 1.00pm



## Campeonato HEINEKEN fast pitch di Aruba Softball Bond a continua

# Jomark Flanegin y Kelvin Silvania solido riba monticulo pa Royal Power derota Macuarima Indians den dos partido

## Jomark Flanegin cu 2 cuadrangular fenomenal

Campeonato HEINEKEN fast pitch di Aruba Softball Bond a continua dialuna ultimo riba veld di Flatstone. E fuerte equipo di Royal Power a enfrenta e equipo di Sta Cruz Macuarima Indians kendenan ta luchando pa puesto number cuater pa drenta playoff.

Den e promer wega e hoben Jomark Flanegin a tuma encargo di monticulo contra Benjamin Geerman di Macuarima. Ambos a mantene e wega 0-0 den e promer tres entradanan lanzando un no hit no run ten a e momentonan ey. Royal Power desde cuater inning a cuminsa hunga e wega rapido esta e wega di toke y a logra kibra e cuadra di Macuarima y a cuminsa anota careda. Jomark Flanegin aportando na su propio causa ta conecta un cuadrangular leeuw den deep left pafor di cura. Royal Power finalmente ta seya e victoria di e promer partido.

Royal Power 6 careda, 8 hit, 1 error. Macuarima Indians 0 careda, 1 hit, 1 error. Mihor bateadornan pa Royal Power a resulta Aldrick "Charro" Loopstok 1-1, Jomark Flanegin di 3-2.

Pa Macuarima Indians Richard Simon ta conecta e unico hit y ta bay di 1-1. Den e di dos wega di anochi Royal Power ta inicia cu un otro pitcher den desaroyo Kelvin Silvania mientras Macuarima ta inicia cu

nan trabucu di cura Lucio Geerman. Royal Power den e di dos wega tab aha brabo riba e indjannan di Macuarima y ta cuminsa anota careda desde e promer entrada.

Lucio Geerman purbando na preta braza pero no por a logra domina e bateria fuerte di Royal Power. Jomark Flanegin den di dos entrada ta conecta Lucio Geerman un cuadrangular bastante leew den centerright pafor di cura y asina riba mesun anochi a logra conecta tanto "omo y sobrino" dos cuadrangular. Royal Power 13 careda, 15 hit, 2 error. Macuarima Indians 3 careda, 5 hit, 2 error. E hoben Kelvin Silvania un pitcher lefthander den desaroyo por a mira atras riba un actuacion sublime cu hopi control y un tremendo cambio saliendo relativamente facil di su inningnan poniendo asina e victoria riba su nomber.

Lucio Geerman kende ta wordo releva pa Benjamin Geerman ta bay cas cu e derota. Mihor bateadornan pa Royal Power ta Jomark Flanegin 4-3, Kelvin Silvania, Edward Cannister, Gregory Krosendijk y Franco Wouters tur a bay di 3-2. Edward "Gordo" Cannister tambe a conecta un cuadrangular. Aldrick "Charro" Loopstok a bay di 1-1. Pa Macuarima a destaca na plato Leander Angela 2-2 y Joshue



Leanez di 3-2.

Campeonato ta continua diahuebs awor na Flatstone unda Pizza Hut lo enfrenta Macuarima mientras mesun dia na Kudawecha Royal Power lo bataya contra Spuiters MIPA.

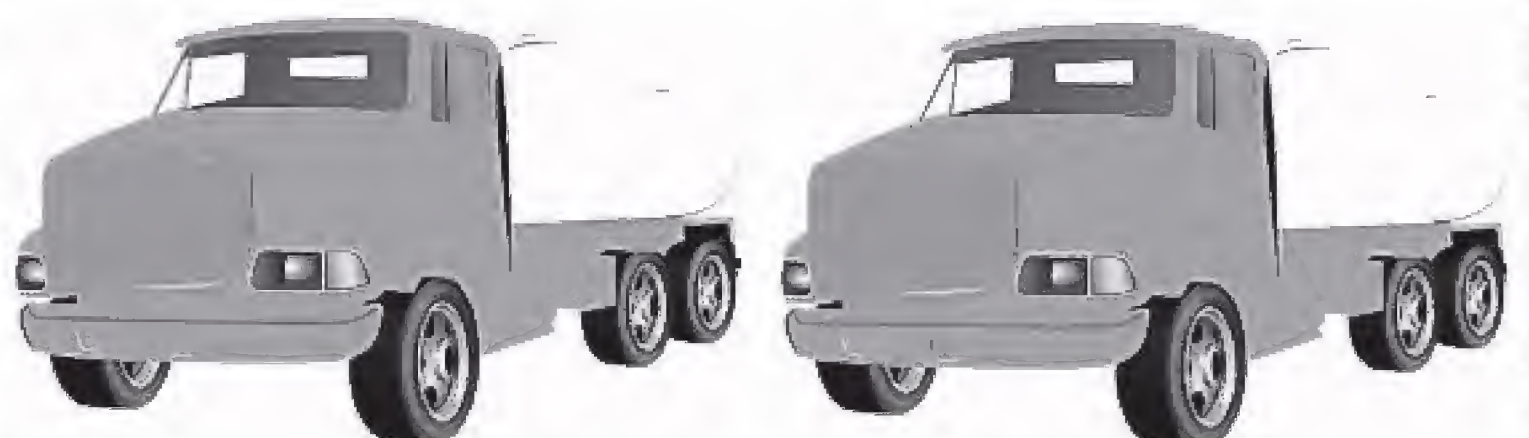
Diabierna lo tin dos wega di playoff na Kudawecha. Softball fast pitch den pleno desaroyo.



## Servicio Rapido

## Mario's Septic Service

**560-3500 / 565-4477**





## Representantenan di Women's Club of Aruba presente na e tayernan ofreci pa GOLD

Seis voluntario di Reino Uni (UK) cu ta miembro di GOLD tabata na Aruba pa un paar di siman pa comparti nan experiencia, conocimiento y tene tayer (workshop) pa e lidernan femenino cu ta miembro di un NGO.

GOLD ta e abreviacion pa Guiding Overseas Linked Development y nan voluntarionan a tene dos dia di tayer pa organizacionnan non gubernamental. GOLD ta un organizacion cu tin mas di 25 aña di experiencia trahando den areanan no gubernamental, particularmente cu organizacionnan cu ta duna guia den liderazgo.

E tayernan a wordo teni na YMCA San Nicolas y na Club San Martin na Sta. Cruz.

Na YMCA durante e Guiding Introduction a concentra riba con pa bira "A perfect leader", ex-presidente Bernadette Schouten y presidente Marva Solagnier a atende e tayer aki.



E topico na Club San Martin tabata tocante Community Leadership y enfasis a bay riba "How to grow a leader". Ex-presidente Mily Henriquez y presidente Marva Solagnier a sigui e tayer aki. Na final di cada

tayer, cada participante a ricibi un certificado di participacion di GOLD. Un danki special ta bay na Arubaanse Padvindsters Gilde cu a haci e tayernan aki bira posibel pa Aruba tambe.

## IMPORTANTE

Mensen algo hopi erg a caba di pasa cu yiu di un colega dimi. Biniendo pa busca su Mama na trabao, un Yaris blanco ta pita su tras.

El'a para na banda pa laga e auto pasa, nan a blokea su caminda y a bati na e bentana di e auto cu un gun y bay cu tur cos den auto. Nan ta Spaans sprekend, banda di Sabana Grandi.

Be careful y spread the word!

## FOR SALE:

**Bmw 321 i 2006**

**Call now 5694343**

Vehiculo luhoso y den su mihor condicion

**Price 15000**



## Nos Snacks Dochi Lee

*Habri diadomingo*

11 SEPTEMBER 2016

**Menu:**

**Lasagna di Carni of Galiña**



**Yama Tel: 585-2585**



# Noticia Curaçao.....

## Extra | Segun Elmer Wilsoe te ainda no a presentá niun prueba

'Aparentemente ami i Marvelyne Wiels a bai Miami pa lanta 300.000 \$ for di un kuenta di banko ku ami ku Helmin supuestamente tabatin na Miami. Te awe ni fiskal Rip, ni Ministerio Públiko, ni RST, ni niun hende no por produsí e kuenta ei. Bosa di kon? E no ta eksistí."

Asina eks- minister di Hustisia di Kòrsou i aktual parlamentario Elmer Wilsoe a splika ayera durante rueda di prensa den sede di Pueblo Soberano. Ku e rueda di prensa Wilsoe a reakshoná riba e lèkmentu siman pasá di dokumentonan tokante investigashon di hende ku ta responsabel pa

asesinato di Helmin Wiels. Wilsoe ta menshoná den e dokumentonan komo sospechoso.

Wilsoe a splika ayera ku el a keda interrogá pa promé bia riba dia 17 di yúli 2014 den kuadro di posibel embolbimentu den e asesinato di Helmin Wiels, dia 5 di mei 2013. 'Interogashon a dura 2,5 ora i tabata tokante kosnan sosial so." Asina

Elmer Wilsoe a deklará ayera. 'Ora mi a bai e ulandes di RST ku ta enkargá ku investigashon a bisa mi ku "mañan nos ta bini ku e echosnan di kua nos ta pensa bo ta kulpabel." Segun Wilsoe el a respondé den un tono normal: 'ik kijk er naar uit.'

Wilsoe: 'En todo kaso e siguiente fecha, segun mi tabata 20 di yúli 2014, nos no a papia riba echos

tampoko." Mas aleu Wilsoe a splika: 'Ami nunca tabata sa ku RST ta kere den spiritismo." Wilsoe ta splika ku RST a bin ku un video ku partido Pueblo Soberano mes a graba den nan sede durante un anochi di informashon, ora un portrèt di Helmin Wiels a kai for di un mesa patras di Wilsoe. Un fèn grandi a bula e portrèt. Wilsoe: 'Un tal mener Aubert Wiels a bisa RST ku na Westpunt

ora un portrèt di un defuntu kai ta un indikashon. I aparentemente Ivar Asjes, ku a nase na Rotterdam, tambe ta kere den esei." Segun Wilsoe RST ni den aña 2014 ni despues no a presentá niun prueba tokante embolbimentu di su persona den asesinato di Helmin Wiels.

Bron: Extra

## ARUBA BASEBALL CLASICO

Comision di Baseball clasico kier a haci un invitacion na e publico di Baseball cu diadomingo awor 11 September 2016, como preparacion pa e Torneo Internacional di Caribe di Baseball 40+ cual lo tuma lugar aki na Aruba di 6 pa 9 Oktober 2016. Nos seleccion A, di Aruba, despues di a triumfa riba e seleccion B siman pasa, lo tin un wega di fogueo contra di Atco Indians categoria AA., pa 4or di atardi den Crismo Angela/ Nady Croes Ballpark.

Bin duna nos seleccion e support cu ta riba preparacion pa duna un tremendo batalla den campeonato uniendo Naciones del Caribe contra paisnan confirma, manera St. Maarten, Corsou, Sto. Domingo cu su ex profesionalnan, Colombia Y Aruba. A y B (cu lo bataya pa e trofeo di campeon keda Aruba).



The  
**ORANGE FORCE**  
is Back...



# RIFA DI AUTO DI SV. ESTRELLA

Yuda nos recauda fondo  
pa Estrella por renoba su veld y stadion




## GANA BO AUTO NOBO CU RIFA DI ESTRELLA

Sorteo lo tuma lugar 18 di December 2016, diarti Top FM, Botica Sta-Cruz

**Prijs pa rifa: Fl.5,=**

**PREMIO**

- 1 Auto Zotye Z-100/ 4 Doors - New & Fully Equipped
- 2 2x Pasashi pa Miami
- 3 1x Tablet
- 4 1x iPhone
- 5 1x Weekend Stay

**ESTRELLA  
CU ORGUYO**

Premio lo wordo saca for di tombola pa medio di un notario presente. Mester tin un Garxado!












# Sv Britannia Vitamalt preparando pa campeonato 2016/17



Despues di basta siman di preparacion Sv Britannia Vitamalt ta completamente cla pa cuminsa campeonato 2016/17. Hungadornan importante cu lo sigi carga e team di Piedra Plat ta Derwin Dontao y Renier

Paraez.

Derwin ta un defensa nato cu por hunga ariba cualkier posicion den defensa y na mes momento ta un homber gol.

Di otro banda Renier Paraez ta un medio campo

cu ta armador di wega y tambe na mes momento ta anota gol den cualkier wega.

Derwin Dontao ta un producto di e farm team di Briannia mes mientras cu Renier Paraez ta un ex hungador profesional di

Venezuela.

Fanaticada di Sv Britannia y pueblo di Aruba por conta ariba un nivel mucho mas halto di futbol e aña aki cu tur e cambionan positivo cu Sv Britannia Vitamalt ta pasando aden.

Diasabra awor 10 di September Sv Britannia Vitamalt lo tin un training oficial contra di Ind. Caravel den C.D. Franklyn Bareño na Piedra Plat.

E wega lo cuminsa pa exactamente 8'or di anochi.

## For Sale

**Walk In Freezer,  
Marca Kolpak**

9'8" hancha x 11'7"  
largo x 8' 3.75" haltura

Color blanco:

Prijs nobo na Merca  
Us\$ 9.500.00.

Landed na Aruba pa  
Afl. 21.000.00

Asking price:  
Afl. 9.900.00  
OBO



**Yama 739-0101**

## Cushina di Nestor

Habri tur diabierna y diasabra  
di 11 or pa 2 or.

Platonan di 9,-

Spare ribs stoba, galiña stoba,  
Balchi pisca,  
Platonan di 12,50  
Moochi pisca corra  
Moochi di Jampou 14,50  
Tambe nos tin cabaron  
Lomito  
Cocolishi stoba

**Por yama pa pedido na 569-0131**

**Y tur diadomingo e tremendo BBQ  
na Siribana.**



# Trendwatcher Daniel Levine lo bay ta un din e speakernan durante Happiness 360 Conference



Daniel Levine, actualmente e trendwatcher mas preeminente na mundo, ta bay ta un din e speakernan durante Happiness 360 Conference.

Durante Happiness 360 Conference, cu lo bay tuma lugar 13 y 14 di september aki na Aruba, no solamente lo bay trata e topico di felicidad como factor importante den experiencia turistico di un destinacion, pero tambe lo bay toca e ultimo tendencianan den e industria di viahe y vacacion. Tendencianan manera por ehempel sharing economy, riba cual tambe lo bay tin participacion di entidadnan lider manera Airbnb y riba cual Aruba Tourism Authority ta enfocando

tambe ya cu e modalidad di 'other accommodations' na momento aki ta constitui no menos cu un tercera parti di nos industria turistico.

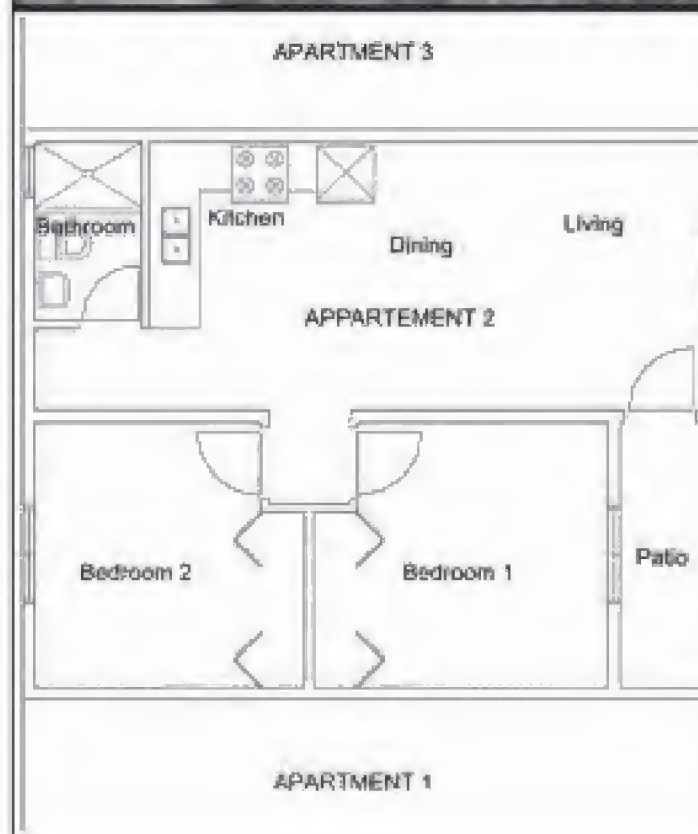
Pesey ta logico pa invita e experto den tendencia mas conoci na mundo; Daniel Levine. Elle magazine ta proclame como 'genio' y CNN ta yame 'the ultimate guru of cool'. Daniel Levine ta autor di mas cu 20 bestseller riba e tema y ta e trend expert cu programanan di television y radio ta purba haya prome cu tur otro. E ta Director Ejecutivo di Avant-Guide Institute, un consultancy prestigioso basa na New York, unda e ta maneha un team internacional enorme di trend-spotters cu tin e tarea pa haya y

documenta e ideanan y experiencianan mas nobo rond mundo. Daniel Levine ta traha cu companianan di travel y destinacionnan rond mundo y ta yudanan ta mas relevante, inovativo y rendabel. Su areanan di experticio ta entre otro sharing/ collaborative economy, collaborative consumption, maneho pa inovacion, impact

investing, emergente y sostenibel.

Happiness 360 Conference ta tuma lugar entre 13 y 14 di september proximo. E conferencia aki ta conta cu participacion di nombrenan grandi den industria turistico, manera entre otro United Nations World Tourism Organization,

Florida Caribbean Cruise Association y Airbnb, pero tambe cu expertonan renombra den diferente sector. Tema central cu lo bay wordo discuti ta felicidad como parti di e experiencia na un destinacion turistico. Fuera di esey lo bay trata e ultimo tendencianan den mundo di turismo.



Ta bende apartamento cozy di 2 kamber situa na Noord, banda di Super Food/Sasaki. Eigendom! Awor na prijs reduci.

**Afl. 135.000.00**

**Pa info: 7390101**



Laga Solo di Pueblo cubri bo celebracion, bo fiesta, b-day, of casamento! Yama nos fotografo na: 748-3293



# Hildward's Dushi Band Promotional Track



Ayera dia 7 September, fecha di e natalicio di Hildward "El Principe" Croes...e banda cu el'a lanta y laga atras esta Dushi Band ta lanza e tema promocional titula "Basilon"...

Cu masha orguyo Dushi Band ta emiti na boso medio sperando di por haya un lugar special den boso 'play list' como tambe di cada un di boso locutor/ DJnan.

Esaki ta parti di e letra di e tema nobo di Hildward's Dushi Band:

**Tur hende ta papia, B'a wak'e ta mustra  
Bin bo tambe goza, baila...  
Man na laira, Awo..!  
Ora'e sinti'e ritmo, Ambiente ta cayente...Heee!  
Bras'e cu Alegria nos tur ta riba pia.  
Unda tin Rubiano, semper tin Ambiente  
Y unda tin ambiente Dushi Band presente**

BASILON ta un composicion y melodia di Melvin Garcia, mester señala e talentoso Producer Stefan Bartels-Daal cu a pone su maestria na cla den e proyecto aki.

Pa loke ta esnan cu a participa den coro ta figura Jessica Malmberg, Reinwald Geerman, John Francis Jacobs y Stephanie Everon. Pa loke t'e Mixing y Mastering esaki a keda den man di Michael "Fellow" Lampe. Esaki t'e prome y tin mas pa ora aña bolter. Ata'e link p'abo share y download'e....



<https://soundcloud.com/hildwards-dushi-band/basila>

*Na memoria di el Principe  
Hildward Croes*

Awe ariba su fecha natal:  
+ 7 di September 1962 - † 17 December 2014



## MI KIER PA ABO SA

Un dia agradabel  
Yena di dicha  
Ariba mi fecha  
Fiesta tin awe

Pero wanta un rato  
Esta tutu  
E pieza di momento  
Dushi ohm

Mi'n por wanta mas  
Mi tey pa bo  
Loco pa bo sa  
Cu mi ta oke

Scucha mi musica  
Yena cu bendicion  
Pero awe  
Yena cu alegria

Keto bay mi kier pa bo sa  
Cu mi caminda  
No tabata largo  
Pero yen di felicidad

Anhela mi voz  
Precisamente awe  
Fiesta tin sigur  
Pasami e keyboard!

Unda cu mi ta, briyo so tin  
Mi ausencia ta pa algo  
Mi existencia ta for di peliger  
Mi presencia ta pa cambio

Atami 'ki atrobe  
Mi confianza y fe ta intacto  
Pa un dia mustrabo  
Mi balor artistico

Awe uni den Cristo  
Mañan obra di Dios mi lo ta  
Pero sinceramente  
Ta Hildward Croes mi ta

Spera bo por comprendemi  
Mi cantica pa mi cumpleaños  
"Lang zal hij leven, lang zal hij leven  
In de gloria, in de gloria"

Hieperdepiep Principe Hildward Croes!

Skirbi: Melinda Adeline Wouter  
Dicta: Hildward Croes - 7 di September 2016



# SUDOKU

7		1						
9	4	8	3	2	6		5	
	2		4	1	7		8	
							4	
8	3	4	5	9	1	6	7	
2					8	3	1	
	9		7				6	8
		2	9	8	4	5	3	
	8					2	9	

## Solución

4	8	8	8	9	1	7	8	2
7	9	4	8	3	2	6	5	
9	1	2	3	2	7	8	4	
8	1	2	8	9	8	6	7	2
8	4	9	1	6	8	4	3	5
8	4	8	2	7	2	6	1	8
8	9	6	4	1	7	3	2	5
1	7	8	9	2	8	5	4	6
2	3	4	6	5	1	9	7	



**Permanent  
Make Up?**

**Dilailah  
Beauty Clinic**

**Tel: 856-7272**

### Permanent Make-Up

*E solucion pa bo cejanan*

- Cejasnan dañá of mal forma
- Esnan cu no tin cejas
- Cejasnan cu colornan cora, biña, berde etc.
- Tambe eyeliner y lipliner

*Nos tin e solucion pa bo.*

*Cada servicio ta den forma personaliza .*

*Sin dolor y no ta hincha den un ambiente relajante.*

*Mas di 15 aña di experiencia .*

*Tambe nos ta drecha cejanan cu :*

*Waxing, pincet y blade den forma unico,*

*Cu ta cuadra cu bo cara.*

*Yama awe mes na 730-3327 / 586-7272 nos ta wardabo  
cu un sonrisa. Consulta ta gratis.*

*Na: Dilailah Beauty Clinic*

*Noord # 82 den Centro Comercial Noord  
patras di Botica Noord*

## Botica na Warda:

**3 Sep 2016 - 10 Sep 2016**

**Botica Dakota**

**Botica Seroe Preto**

## Rooster di dokter na Warda

**IMSAN pa luna di SEP 2016**

MA	--	MA 19 RAMAUTAR
DI	--	DI 20 TROMP
WO	--	WO 21 VIS
DO 01	LINDEN V/D	DO 22 BRITT-CROES
VR 02	LUCHMUN	VR 23 DE CUBA
MA 05	RAMAUTAR	MA 26 EVERY
DI 06	TROMP	DI 27 GIEL
WO 07	VIS	WO 28 LINDEN V/D
DO 08	BODERIE	DO 29 LUCHMUN
VR 09	BRITT-CROES	VR 30 RAMAUTAR

MA 12 DE CUBA  
DI 13 EVERY  
WO 14 GIEL  
DO 15 LINDEN V/D  
VR 16 LUCHMUN

### WEEKENDDIENST

03 – 04	SEPTEMBER *	LINDEN V/D
10 – 11	SEPTEMBER *	LUCHMUN
17 – 18	SEPTEMBER *	RAMAUTAR
24 – 25	SEPTEMBER *	TROMP

## Numbernan di Emergencia:

Central di Brandweer	911
Polis	100
Sanicolas	104
Sta Cruz	105
Oranjestad	102
Shaba	107
Tip Line	11141
Hospitaal	527-4000
Centro Medico San Nicolas	524-8833
Ambulance	
Wayaca	582-1234
Sanicolas	584-5050



*Shi Preke y su show humoristico:*

# Na Caminda pa celebracion di 40 aña den farandula

Pa medio di e comunicado aki, nos ta haci un invitacion special na henter e pueblo di Aruba, pa bin presencia e tremendo Show di nos artista local y comediante; sra Lilian Besselink, mihor conoci como Shi Preke, kende e luna pasa den e temporada di vakantie grandi, a sa di yena un sala full y completo na Scol di Arte na San Nicolas.

Na peticion di publico en general y di tur sostenedor y fanatico, lo tene un funcion mas y esaki lo tuma lugar na Trappers Club na Santa Cruz cuminsando pa 9:00pm te cu 2:00 di madrugada.

Durante di su espectaculo lo por spera hopi sorpresa manera semper, entre otro lo conta cu participacion di artistanan invitado special, musica, canto, baile, comedia, arte di palabra, dicho y proverbio, chasconan y escenanan humoristico y hopi mas.

Entre otro lo tin musica cultural y crioyo di nos grupona local manera: Tipico Alegre Cadushi Largo, Badu, Caha di Orgel "El Maldito" Dj Balashi, entre otro.

Bin celebra hunto cu "Shi Preke", su locuranan genial y su fecha di cumpleaños, den un show exitoso: Na caminda pa e 40 aña den farandula. Bini un, bini tur. Mira pa boso no perd'e.



Desde awo masha pabien na Sra. Lilian Besselink, 'Shi Preke' pa su cumpleaños y su show exitoso.

Pa mas informacion por tuma contacto libremente na number 564-0514.



## Yos Septic Tank Service

Chica pos y habri tuberia Pa un bon servicio y mas informacion tuma contacto cu Nena Dirksz na 7482689 of Jose Dirksz na 5666144 Paradijs #09 - Oranjestad, Aruba.

Prome cu bo cera telefon, nos ta para dilanti bo cas! Mas rapido cu YOS no ta existi!



# CLASSIFICADOS...

**Tip line**  
**5926895**  
**solo di**  
**pueblo @**  
**gmail.com**

**TA BUSCA**  
Ta busca pa  
cumpra  
**Toyota Camry**  
  
**Please call**  
**569-4343**

**CHAPI VERF**  
Nos ta chapi, verf cas,  
rosa tereno, y limpia,  
tira sushi na dump.  
  
E prijs mas barata na  
ARUBA  
  
WHATSAPP 561 1397

**TA HUUR na Santa Cruz**  
Tereno pa pone trailer max. 40 pia.  
Como vivienda pa un periodo di 2 aña.  
Trailer MESTER ta gekeurd of den bon  
estado. Awg. 500,00 pa luna.  
  
**Pa mas informacion yama**  
**738-0101 / 739-0101**

**TA BUSCA**  
Bo ta buscando un  
oportunidad pa trabou?  
Ata e oportunidad aki. Nos  
ta buscando 2 naturista ,  
terapeuta of nutricionista  
cu permiso of local.  
Manda bo CV na  
dmesasoto@hotmail.com  
Of por yama na 5922216  
pa hasi un cita.

**TA HUUR**  
Un apartamento luhoso: 2 kamer,  
sala, comedor, cushina, baño y cura.  
  
Esaki ta siua na Westpunt.  
  
Pa luna afl. 1200, exclusief awa y  
coriente. Tin carport!  
  
Borg: 1200 fls. Tel. 5941402

**TA BENDE**  
UN BOTO 14 PIA  
EDUARDOÑO PEÑERO  
CU SU TRAILER AÑA  
2010 Y SU TAK SIN  
MOTOR  
AFLS.6800  
  
**PA MAS INFO:**  
**563-7372**

**Servicio  
pest control**  
  
Ta duna servicio di  
pest contra comehein  
pa fundeshi na 3.50 pa  
metro cuadra.  
**Call now 7418669**

*Resultado di number:*

**Diarazon 7 September 2016**

**Merdia**

Catochi
9861
9735
5593

Zodiac
2995 Leo

Big 4
7365

Diario
6851
0066
7212

Curacao
5151
4626
7744

**Anochi**

Catochi
8807
4798
1149

Zodiac
3689 Piscis

Big 4
9605

Super 4
2257

Lotto di dia
03-11-20-24-25

Lotto 5
01-04-18-23-26
Joker: 08 Letter: H

**Backhoe & Bobcat  
Services**



Lanta sushi, rosa tereno, coba pos pa fundushi  
santo y piedra  
  
**Pa mas info yama 593-5050 of 592-1116**

**Tipline: 585-9500**



# Si bo tira un bista bek riba emancipacion homosexual na Aruba kico bo ta pensa ?

Pa mi e tabata 16 aña pasa cu mi a cuminsa di berdad cu mi lucha pa emancipacion di homosexualidad. E tabata un lucha fuerte cu ta leu di ta cla, segun Charlene Oduber. Nos mester siña di e historia di e proceso di emancipacion-homo.

Mira por ehempel na Hulanda, Spaña, Suisa ... ta paisnan unda cu e emancipacion di hende muhe a gana dilanti y esaki tambe a ranca e emancipacion di homosexualnan dilanti. Kisas e ta zona poco straño, pero e ta e mesun banda di medaya.

For di aki tambe a sali e emancipacion di hende homber, mira por ehempel e derechonan di homber na Suisa. Hombernan tambe tin derecho riba "zwangerschapsverlof" pa keda cerca nan pareha y yiu.

Esaki tambe ta bon pa Aruba y mi ta bay lucha pa emancipacion di hende homber pasobra no solamente e hende muhe ta haya un yiu, hunto ta haci esaki. Pa ambos e ta algo profundo. Igualdad huridico

pa homosexualnan na Hulanda a dura sigur un 30 aña y despues otro 30 aña pa e ta visibel y acepta socialmente. Den e 16 añanan cu mi ta den e lucha no tabatin atencion profesional a wordo duna na e emancipacion di homosexualnan, cu esaki mi kiermen programanan na nivel nacional cu ta pas den e cultura Arubano, diseña y ehecuta.

Pero esaki lo bini dentro di corto. 2 Con leu emancipacion di homosexualnan ta na Aruba? Huridicamente no a yega mucho leu. Ademas di "geregistreerd partnerschap" of matrimonio tin cinco derecho cu ta wordo viola, esakinan ta derecho riba un proceso husto den proceduranan legal. Esaki ta wordo kita ora cu homosexualnan no ta wordo protegi pa ley y ta wordo laga na prehuicio y ignorancia di Huesnan y instancianan legal.

Legislacion Arubano ta haci posibel cu homosexualnan no ta wordo protegi contra crueldad, trato inhumano den investigacion policial of ora di detencion. E

oportunidad pa haya y mantene un trabou ta e derecho economico (trabou) mas hopi dificultad pasobra e descriminacion di homosexualnan no ta inclui den e leynan di Aruba.

Doñonan di trabou homofobico por retira homosexualnan, debi na nan orientacion sexual, pasobra e leynan anticua di Aruba no tin un provision pa evita esaki. Un empresa facilmente por mantene un maneho descriminatorio y rechasa un homosexual capacita y talentoso simplemente door di su orientacion sexual.

Un doño di trabou facilmente por pest un homosexual na pia di trabou te ora e bay door di mal uza di e derecho riba libertad di religion y expresion. Pensa na e fiesta di trabou unda e partner no ta wordo invita, mientras cu un pareha heterosexual ta haya invitacion como pareha.

E derecho riba un ambiente sigur di educacion por wordo viola pasobra docentenan cu prehuicio por crea un ambiente insigur na scol dor di cual homosexualnan ta wordo exclui di e grupo.

E derecho riba un bon salud fisico y mental



ta wordo viola ora cu profesionalnan den cuído di salud ta mantene un forma di traha descriminatorio.

Esaki ta bini door di ignorancia y prehuicio, combina cu un falta di entrenamiento adecuado y conocimiento encuan-

ta wordo viola ora cu profesionalnan den cuído di salud ta mantene un forma di traha descriminatorio.

Na unda cu e derecho di un ciudadano ta caba, ta cuminsa e derecho di un otro.

## PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
☎ 585-9500



## Servicio pa Fura Matras.....


Busk'e mainta, fur'e  
y entreg'e atardi mes

Trabao garantisado pa bo drumi mihor

### Servicio ta encera

- \* Nos ta revisa bo matras completo
- \* Tela di bon calidad borda cu diseñonan bunita cu extra foam pa mihor suport
- \* E Fabrica mas recomenda pa fura matras



Sabana Blanco 34-A - Tel: 582 2709 of 582 4405 - Fax: 583 9637  
Email: sleepcom@hotmail.com  Sleep Comfort Aruba



# Pagina Curaçao.....

## Extra | Wilsoe: 'Ministerio Públiko no por kibra mi'



'Mi no tin miedu di niun hende. Ministerio Públiko no ta spanta mi. Fiskal Rip no ta intimidá mi. E no por kibra mi tampoko. Pasobra mi tin un karakter sumamente fuerte.'

Asina parlamentario i eks minister di Hustisia Elmer Wilsoe a splika ayera den un rueda di prensa ku el a organisá pa reakshoná riba e notisia ku Wilsoe ta sospechoso den e investigashon di RST di hende responsabel pa asesinato di Helmin Wiels. 'Ami a kere semper ku mi a biba den un estado di derecho. Nunka den un estado di redu. Trabou di Ministerio Públiko ta pa protehá nos tur kontra siudadanonan ku no ta

kumplí ku lei. Nan guia ta, loke nan ta yama "waarheidsbevinding", buska e bèrdat te kaminda e yega bo. Den mi kaso mi ta papia di 'waarheidsfabricatie.'

Wilsoe ta sospechoso pa mas ku dos aña, pero na su opinion nunka tabatin niun prueba. P'esei Wilsoe ta bisa ku Ministerio Públiko den su kaso no a buska bèrdat, pero redu. 'Ministerio Públiko aparentemente tin komo lema ku 'het doel heiligt de middelen'. Anto esaki no ta kuadra den nos estado di derecho. Ku ta konta pa tur siudadano ta igual. Tambe pa Ministerio Públiko.'

Wilsoe tambe a splika ku Bron: Extra

den febrüari e aña aki fiskal Rip a invitá Wilsoe pa un kombersashon informal. Durante e kombersashon Rip a puntra Wilsoe si durante dia 5 di mei di 2013, dia ku a asesiná Helmin Wiels riba playa di Marie Pampun, Wilsoe a papia ku hende tokante su afspraak ku Wiels. Rip a puntra Wilsoe si el a bisa otro hende ku Wilsoe tabatin un afspraak pa topa ku Wiels na Marie Pampun riba e dia fatal. Wilsoe a splika ku el a papia ku niun hende. Rip a puntra Wilsoe pa pensa riba su kontesta un bia mas.

Wilsoe a respondé: 'Awe, mañan i den 10 aña mi lo deklará mesun kos.'

## Extra | Elmer Wilsoe: 'Mi ke sa di unda e bientu ta bini'

'nunka mi a mira niun prueba'



Segun parlamentario Elmer Wilsoe diferente hende a hasi deklarashonnan falsu kontra su persona. Pero nunka nan a bin ku prueba. Asina Wilsoe a splika, ayera durante un rueda di prensa den sede di Pueblo Soberano.

Wilsoe a reakshoná riba e lèkmentu siman pasá di dokumentonan di RST tokante investigashon di hende responsabel pa asesinato di Helmin Wiels. Den e investigashon Wilsoe ta menshoná komo sospechoso for di aña 2014. Meskos ku entre otro eksminister George Jamaloodin i eks-minister Carlos Monk.

Ayerá Wilsoe a splika ku: 'Amparo dos Santos a deklará ku mi tin yen yen di plaka. Segun Amparo dos Santos mi tin 1.2 mion \$ na un kuenta na Miami'. Pero segun Wilsoe Dos Santos no por a duna mas detaye. Tambe Wilsoe a bisa ku periodista Humphrey Zimmerman a deklará na RST ku 'Aubert Wiels a bisé ku Wilsoe a lanta hopi plaka'. Segun Wilsoe 'un otro yùfrou a deklará ku Aubert Wiels a bisé ku ta ami ku a introdusí Helmin Wiels den e mundu baho.'

Wilsoe: 'Pues henter

lokual ami a haña ta basá riba 'ken di, ken torno, ken bolbe'. Wilsoe a splika ku ora bo ta sospechoso, bo tin derechi pa mira tur verbal ku a bai over di bo. Anto ora nos a mira ku lokual a bini, despues di masha pidimentu ku a dura mas ku tres luna, ta kos di yora. Kualke dia mi ta publiká e dossier. Pa tur hende komprendé ki wega ta keda hungá.'

Wilsoe: 'Loke mi tin na verbal ta asina ridíkulo, ku ami no ta sinti mi sospechoso. E kosnan no ta bisa mi nada i e no ta kuadra ku bèrdat.'

Segun Wilsoe den e último dos añanan, kada kuater luna el a manda karta na Ministerio Públiko reklamá nan. 'M'a splika ku mi ke e kosnan ta kla mas lihé posibel, pa mi 'clear' mi nòmber. Pa simpel motibu ku mi ke sa di unda e bientu ta bini. Nos a manda kartanan kontinuamente, pero semper Ministerio Públiko a ninga pa duna nos mas 'inzage' den e verbal ku ta atendé ku e kaso'. Wilsoe: 'Semper fiskal Rip a bisa ku pa motibu ku e investigashon ta grandi i kompliká e no a laga nos mira tur e verbalnan.'

Bron: Extra

## Salmo di Día

Hacobo-3

No broma

13 Anto boso cu ta bisa: 'Awe of mañan nos lo biaha bay tal y tal ciudad; nos lo keda un aña, haci negoshi y gana placa,' tende aki!

14 Boso no sa mes kico lo socode mañan. Boso bida ta manera neblina cu

t'ey pa un tempo y djis despues ta somenta!

15 Miho bisa: 'Si ta Dios su boluntad, nos lo ta na bida y haci esaki of esaya!'

16 Pero awor boso ta broma cu boso mes ideanan di grandesa; e bromamento ey ta robes!

17 Si un hende sa kico ta bon pa haci, ma ta keda sin haci'e, e ta haci pica.



## Aurora Funeral Home

*"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haya forza".  
Salmo: 23*

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta participa fayecimento inesperadamente di:

### Eloy Andries Dirksz

Mihor conoci como: "Awey of Mo Loy"  
\*04-07-1953 - †06-09-2016



Na number di su:

Señora: Vanita Maria "Mani" Willems  
Yiunan di crianza: Marilyn Kelly y famia  
Rudy Kelly y famia  
Sandra Kelly y famia  
Mario Silverio Kelly y famia  
Nietanan di criansa cria como yiu: Sheretty Kelly  
Sandry-anné Rafini  
Rumannan: †Juan Francisco Dirksz y †Ursula Dirksz-Tromp  
Juan Dominico "Nico" Dirksz  
†Simon Hendrick "Chommy" Dirksz  
†Anna Maria Dirksz  
Sofia y †Anton Groeneveld-Dirksz  
Emelina y Nel Croes-Dirksz  
Thomas Dirksz y Lourdes Dirksz-Thiel  
Everaldo y Silvia Dirksz-Prescott

Sobrino y sobrinanan: Jenny y Yolanda Dirksz-Lacle y yiu, Irena y Andres Geerman-Dirksz, Griselda Dirksz, Elvira Dirksz y yiu, †Susana y Adrian Escorche Garcia-Dirksz y yiunan, Betico y Rulia Dirksz-Croes y yiu, Yalitzia y Harold Tromp-Dirksz y yiunan, Ludwig Dirksz y yiunan, Dirk Groeneveld, Nathalie Croes, Nancy y Jelle Folkeringa-Croes y yiunan, Gunther y Yerilyn Croes-Garcia y yiunan, Nerida Croes, Nadia Croes, Danny Croes, Rodney y Saskia Dirksz-Lugthart y yiunan, Geraldine y Remi Werleman-Dirksz y yiunan, Gregory Dirksz y Monick Kuper, Ferdinand Dirksz y Viviana Sentel y yiunan, Everard y Sherilane Dirksz-Croes y yiunan, Valerie Dirksz y Bas Oostland y yiu

Su miho amigonan: Richi Dirksen  
Richi Yarzagaray

Ex coleganan di Cuerpo Policial departamento di Imigracion

Famia: Dirksz, Vries, Willems, Kelly, Thiel, Lacle, Geerman, Tromp, Croes, Werleman, Prescott, Escorche Garcia, Oostland, Sentel, Kuper, Lugthart, Groeneveld, Prescott, Maduro, Wever, Hurtado, Rafini

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diabierna 9 di September pa 4'or di atardi na misa Inmaculada Concepcion, despues lo sali pa Santana Santa Maria na Sta. Cruz. E restonan di nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diahuebs 8 di September di 7 pa 9 di anochi

## AD PATRES

*"Laga tur locual, cu ta spera mi ta bunita  
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,  
Laga tur locual, cu ta rondo na mi ta bunita  
Laga tur locual mi laga atrás keda bunita  
Y laga esakinan termina den tur buniteza."*

Cu honda pena nos ta anuncia fayecimento di:



### Josepha Willems

\*28-09-1924 †05-09-2016

Acto di entiero ta tuma lugar Diabierna 9 di September 2016 di 2'or pa 4'or di atardi Na Ad Patres funeral home y despues saliendo pa santana central na Sabana Basora. For di 2'or di atardi nos defunto lo ta reposa den Ad Patres. Adres pa condolencia: Ad Patres Funeral Home Diahuebs 8 September 2016 for di 7:00 pm pa 9:00 pm Staff y personal di Ad Patres funeral home ta extende nos mas sincero condolencia na famia di e fayecida.

Condolencia por wordo manda riba nos website:  
[www.adpatres.webs.com](http://www.adpatres.webs.com)



## Oracion di Dia

Awe Iglesia ta celebrá nacemento di La Birgen Maria. Nos Catoliconan ta venerá Mama Maria y e ta ocupá un lugar privilegiá den nos curason pasobra for di dje e origen di bida di nos Salvador ta bini. Con importante ta pa un Mama y oa e famia e bida di un criatura

cu ta cla pa nace, despues cu tempo ta pa e yuinan e importancia di e bida di nan Mama, esun cu a carga bo den su bariga, alimenta bo y a duna parti di su propio bida. Awe e Palabra di Dios ta papia cu nos di e gran milager aki, e Bida. e Bida cu a wordo engendrá den e bariga di Maria, e Bida di E Salvador y e Bida di tur criaturanan cu ta wordo engendrá den bariga di nan Mama. Ora nos ta lesa e lista di e antepasadonan di Hesus, nos tin e certesa di un Hesus historico, real, cu manera ami y abo a nace di un hende muher y e nacemento di Señor no tawata un exepcion. E, siendo Dios kier a nace mescos cu cada un di nos pa honra no solamente su Mama pero tambe cada hende muher cu a dicidi cu su bariga ta e cuna di bendishon y di bida. Tata Santo yuda cada hende muher cu ta na estado pa balora e bida di un ser humano y pa nan por comprende cu un yiu ta un bendishon di Dios y cu ta un privilegio pa un hende muher ser cooperador di Dios su creashon. Danki mi Dios pa duna nos Mama Maria y danki pa tur e Mamanan cu Bo a bendishona cu yuinan pa Bo Honor y Gloria

**Amen**

**Tip line 5926895  
solo di pueblo @  
gmail.com**



**PRONOSTICO DI TEMPO VALIDO TE DIAHUEBS 08 DI SEPTEMBER 2016**

**COMPILA:**

**DIARANSON 07 DI SEPTEMBER 2016 17:00 (21:00 UTC)**

**TEMPO:**

**DIARANSON ANOCHI: LEVEMENTE TE PARCIALMENTE NUBLA I GENERALMENTE SECO**

**DIAHUEBS: LEVEMENTE TE PARCIALMENTE NUBLA CU DEN ORANAN DI MARDUGA I MAINTA**

**TREMPAN LOCALMENTE UN AWACERO BREVE**

**TEMPERATURA MAXIMO 34 GRADO CELSIUS Y TEMPERATURA MINIMO 28 GRADO CELSIUS.**

**SOLO LO BAHAWA AWE NOCHI 06:46 PM Y LO SALI MAYAN MAINTA 06:29 AM.**

**BIENTO:**

**MODERA TE BASTA FUERTE FOR DI GENERALMENTE DIRECCION OOST;**

**FORSA 3 TE 5 ( 12 TE 39 KM/ORA, 7 TE 21 NUDO)**

**DEN DIA FUERTE TE POSIBLEMENTE DURO DEN RAFAGA;**

**FORSA 6 TE 7 (40 TE 61 KM/ORA, 22 TE 33 NUDO);**

**SITUACION GENERAL DI TEMPO:**

**DEN PROXIMO 24 ORA, NO TA SPERA CAMBIONAN SIGNIFICANTE DEN E TIPO DI WEER CU TINI ACTUALMENTE.**

**PA E MOTIBO AKI NO TA SPERA AWACERO SIGNIFICANTE RIBA ISLA DI ARUBA.**

**CONDICION DI LAMA:**

**OLANAN DI LAMA LO TA FOR DI DIRECCION OOST CU HALTURA DI 3 TE LOCALMENTE 6 PIA**

**TEMPERATURA DI SUPERFICIE DI LAMA 29 GRADO CELSIUS.**

**FENOMENONAN SPECIAL: NINGUN**

**TEMPO TROPICAL: NINGUN**

**REGISTRACION DI TEMPERATURA (CELSIUS) Y AWACERO (MM) DEN ULTIMO 24 ORA :**

**WW**

**AIRPORT MAX 34 / MIN 28 / 0.0**

**HADICURARI MAX 31 / MIN 28 / 0.0**

**PRONOSTICO DI TEMPO PA PROXIMO DIANAN DI SIMAN:**

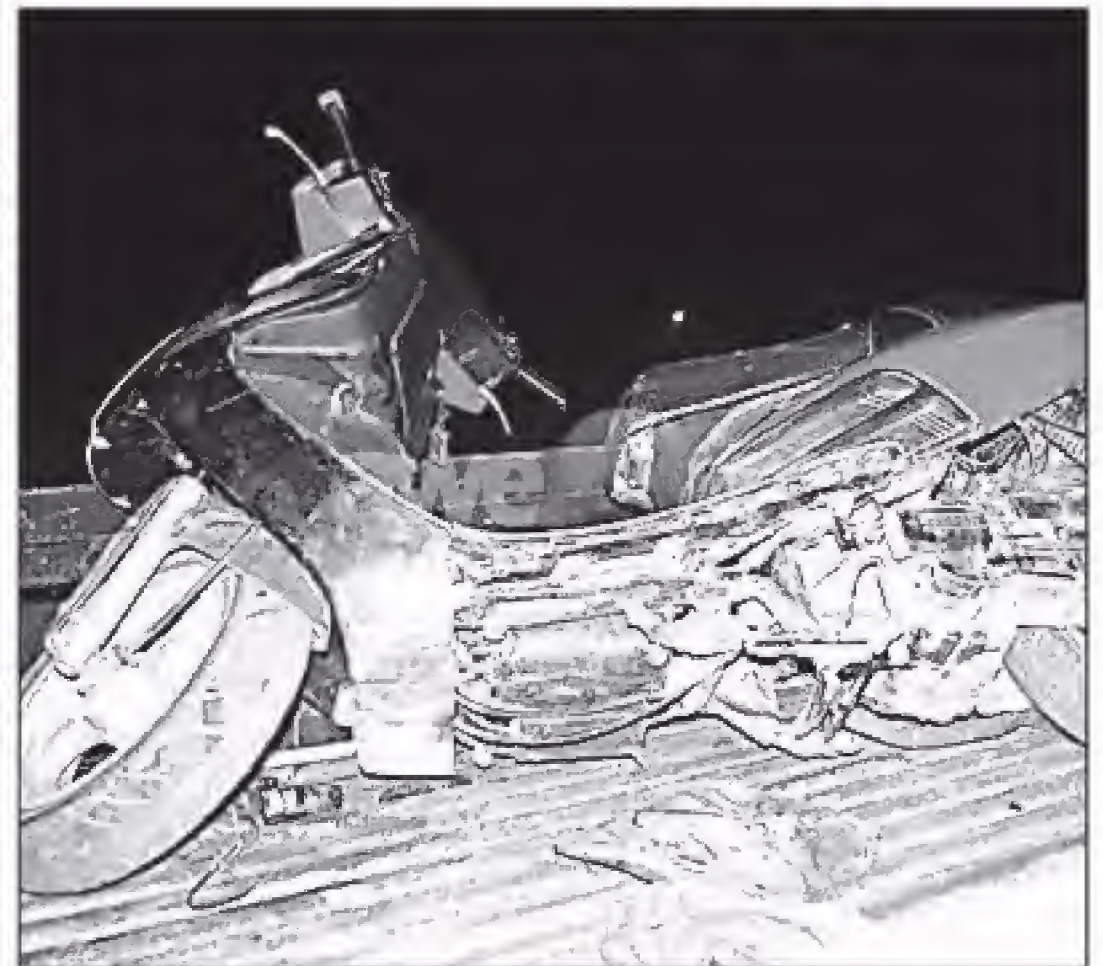
**PARCIALMENTE NUBLA CU CHENS PA UN AWACERO BREVE;**

**BIENTO LO TA GENERALMENTE FOR DI OOST Y LO TA MODERA TE BASTA FUERTE, DE BES EN CUANDO FUERTE TE POSIBLEMENTE DURO DEN RAFAGA.**

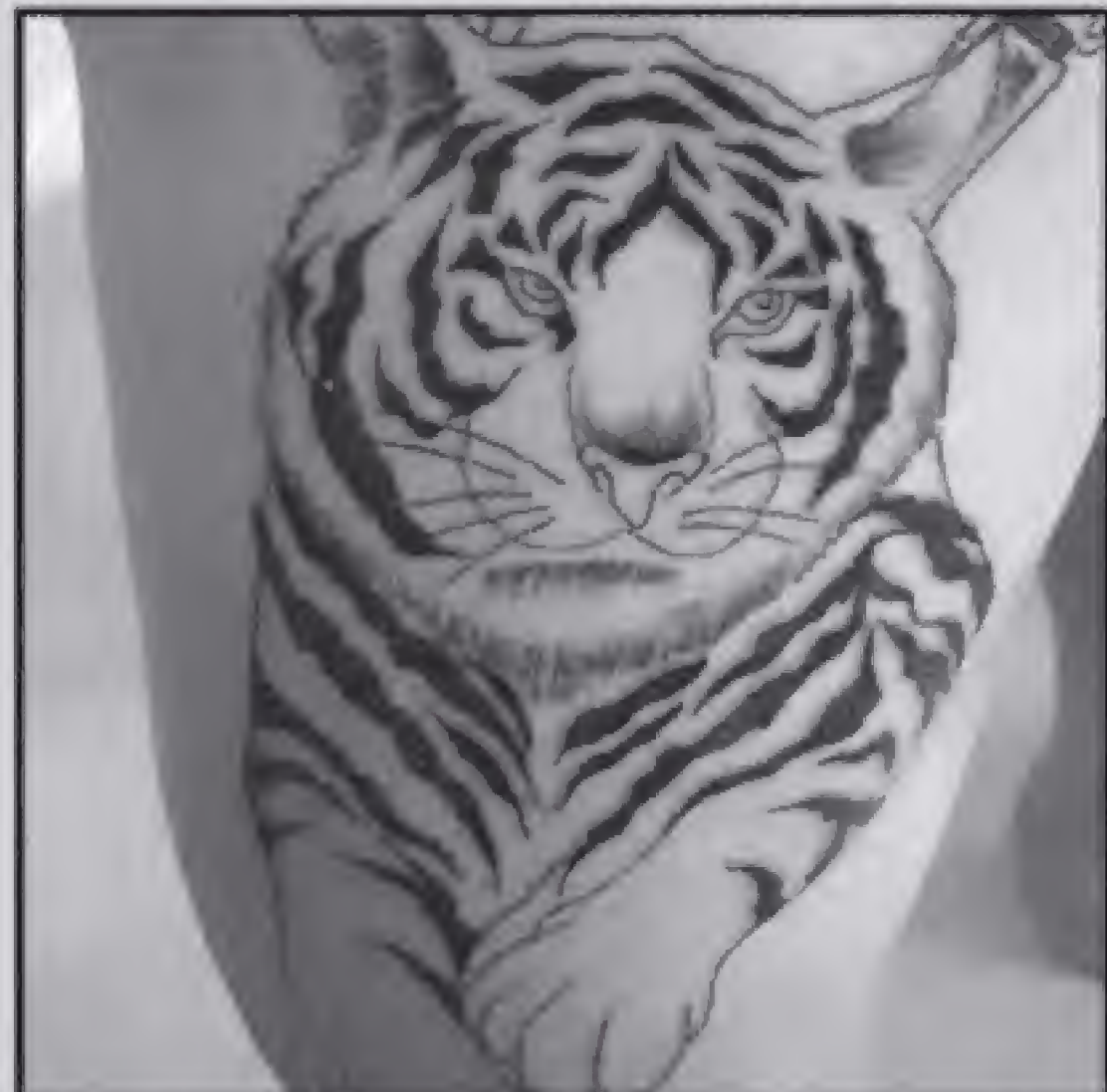
**TEMPERATURA MAX/ MIN LO TA: 34/28**

## Polis a persigui manehador di scooter cu no kier a para pa polis y e motociclista a dal abao

Diabierna anochi polisnan atento riba caya buscando e posibel atracador a bin tpa riba caminda cu un manehador di scooter cu no kier a para pa polis a start un persecucion y e motociclista a dal abao. Polis a detene e manehador y a hibe na warda di polis. Ademas a confisca e scooter.



## Pro Ta2 Shop



**Situa awor na Sta. Cruz # 36, otro banda di Colegio San Hose**  
**Telefoon: 593-3946**